CHAMBRE DES DEPUTES

Session ordinaire 2010-2011

CH/AF

Commission de l'Education nationale, de la Formation professionnelle et des Sports

Procès-verbal de la réunion du 18 novembre 2010

ORDRE DU JOUR :

1. Approbation du projet de procès-verbal de la réunion du 11 novembre 2010

2. COM (2009) 159 RAPPORT DE LA COMMISSION EUROPEENNE AU CONSEIL, AU PARLEMENT EUROPEEN, AU COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL EUROPEEN ET AU COMITE DES REGIONS
Rapport final sur la mise en œuvre et l'impact de la deuxième phase (2000-2006) des programmes d'action communautaire en matière d'éducation (Socrates) et de formation professionnelle (Leonardo da Vinci) et du programme pluriannuel (2004-2006) pour l'intégration efficace des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les systèmes d'éducation et de formation en Europe (Apprendre en ligne)
- Rapporteur: M. Ben Fayot
- Présentation du document
- Echange de vues avec Mme la Directrice d'ANEFORE (Agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie)

3. Divers

*

Présents : M. Claude Adam, Mme Sylvie Andrich-Duval, M. André Bauler, M. Eugène Berger, M. Ben Fayot, Mme Marie-Josée Frank remplaçant M. Emile Eicher, M. Claude Haagen, M. Fernand Kartheiser

Mme Mady Delvaux-Stehres, Ministre de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Mme Karin Pundel, Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

Mme Christiane Huberty, Administration parlementaire

Excusés : M. Fernand Diederich, M. Mill Majerus, M. Gilles Roth, M. Jean-Paul Schaaf

*

Présidence : M. Ben Fayot, Président de la Commission

*

1. Approbation du projet de procès-verbal de la réunion du 11 novembre 2010

Le projet de procès-verbal susmentionné est approuvé.

2. COM (2009) 159 RAPPORT DE LA COMMISSION EUROPEENNE AU CONSEIL, AU PARLEMENT EUROPEEN, AU COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL EUROPEEN ET AU COMITE DES REGIONS Rapport final sur la mise en œuvre et l'impact de la deuxième phase (2000-2006) des programmes d'action communautaire en matière d'éducation (Socrates) et de formation professionnelle (Leonardo da Vinci) et du programme pluriannuel (2004-2006) pour l'intégration efficace des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les systèmes d'éducation et de formation en Europe (Apprendre en ligne)

- **Présentation du document**

Le document sous rubrique fournit un aperçu sur la mise en œuvre et l'impact de la deuxième phase des programmes communautaires suivants :

- programme d'action communautaire en matière d'éducation (Socrates),
- programme de formation professionnelle (Leonardo da Vinci),
- programme pluriannuel (2004-2006) pour l'intégration efficace des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les systèmes d'éducation et de formation en Europe (Apprendre en ligne).

Cette deuxième phase s'est étendue de 2000 à 2006. Le tableau synoptique proposé à la fin du document et repris en annexe du présent procès-verbal (annexe 1) regroupe les principales données y relatives.

Le document sous rubrique affirme que pour la période 2000-2006, « [l']évaluation des programmes Socrates, Leonardo et Apprendre en ligne montre qu'ils ont eu des effets significatifs sur l'éducation et la formation dans l'Union, tant au plan quantitatif que qualitatif. Ces effets sont observables au niveau des personnes, des établissements et de l'élaboration des politiques. ». A titre d'exemple, il semble indéniable que le programme Erasmus, qui fait partie du programme Socrates, a encouragé et favorisé la mobilité des étudiants, d'autant qu'il est établi que traditionnellement, dans certains grands pays européens, souvent moins de 5% des étudiants font des études dans un autre pays.

Notons que pour la période 2007-2013, les diverses initiatives concernant les trois programmes précités (Socrates, Leonardo da Vinci, Apprendre en ligne) ont été regroupées dans un seul cadre, le nouveau programme « Education et formation tout au long de la vie » (EFTLV ou *Lifelong Learning Programme – LLP*).

En ce qui concerne les programmes de la prochaine phase, allant de 2014 à 2020, les consultations sont actuellement en cours.

Pour terminer, M. le Président-Rapporteur signale qu'au Luxembourg, l'Agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie (ANEFORE) a été fondée en 2007, au moment du regroupement des trois programmes dans un cadre unique. Il s'agit d'une association sans but lucratif qui est mandatée par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, ainsi que par le Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche pour gérer l'ensemble de ce vaste programme. ANEFORE fait partie du réseau des 42 agences nationales des pays participant au programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie. L'orateur signale encore qu'ANEFORE dispose d'un intéressant site internet, qui peut être consulté à l'adresse suivante : www.anefore.lu .

- **Présentation du programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (EFTLV)**

A l'aide d'une présentation *PowerPoint*, Mme la Directrice d'ANEFORE dresse un bilan de la deuxième phase de mise en œuvre des divers programmes (diapositives 3 à 11), phase qui s'est étendue de 2000 à 2006, pour fournir ensuite des informations sur le programme EFTLV lancé en 2007, ainsi que sur ANEFORE (diapositives 12 à 24). A cet effet, il est renvoyé au document *PowerPoint* annexé au présent procès-verbal (annexe 2) et au Rapport annuel 2007-2008 d'ANEFORE (annexe 3).

En dehors des informations fournies par ces documents, il y a lieu de retenir notamment les données suivantes :

- Il est assez difficile d'évaluer l'impact des trois programmes précités pour la phase 2000-2006, étant donné que les documents initiaux élaborés par la Commission européenne ne prévoyaient pas d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs qui auraient permis la réalisation d'une véritable étude d'impact. Le programme EFTLV, adopté pour la période 2007-2013, a tiré les enseignements des programmes antérieurs en s'appuyant sur leurs points forts et en s'efforçant de remédier aux lacunes constatées. Il attache une importance particulière à la collecte de données en vue de permettre une étude de l'impact qualitatif du programme sur l'ensemble des pays participants.

- Les annexes du Rapport annuel 2007-2008 (p. 30-36, cf. annexe 3) fournissent un aperçu sur les organisations et établissements luxembourgeois ayant participé aux programmes Comenius (de l'enseignement préscolaire à l'enseignement secondaire et secondaire technique), Leonardo da Vinci (formation professionnelle) et Grundtvig (éducation des adultes) pendant la période 2000-2006. Ces tableaux renseignent aussi à chaque fois sur l'envergure financière des différents projets réalisés dans le cadre de ces programmes.
Dans ce contexte, il est regrettable qu'au total, seulement 46% du budget européen alloué dans le cadre du programme Comenius aient pu être attribués (cf. aussi diapositive 5 de la présentation *PowerPoint*, annexe 2). Entre 2007 et 2010, selon les estimations, le taux d'attribution correspond à 66% du budget mis à disposition (cf. diapositive 19 de la présentation *PowerPoint*). Cette réticence des acteurs scolaires à l'égard d'une éventuelle participation peut s'expliquer par la charge administrative considérable allant de pair avec ce programme. La diapositive 7 de la présentation *PowerPoint* énumère encore d'autres difficultés y relatives.

- Trois institutions bénéficient actuellement d'un financement accordé dans le cadre du programme Erasmus. Il s'agit du Lycée technique des arts et métiers, du Lycée technique pour professions de santé et de l'Université du Luxembourg.

Alors que pendant la période 2000-2006, les stages en entreprise pour les étudiants étaient subventionnés par le programme Leonardo da Vinci, le programme Erasmus a repris cette action. Les deux premiers établissements mentionnés relèvent donc désormais du programme Erasmus en matière de stages au niveau des BTS. Or dans ce contexte se pose un problème, dans la mesure où la durée de stage prévue dans le cadre de ces BTS ne correspond pas aux prescriptions européennes qui prévoient un stage plus long (cf. diapositive 22 de la présentation *PowerPoint*). Cela vaut notamment pour les BTS en professions de santé, où les contacts avec des hôpitaux étrangers sont déjà en place et où un certain nombre d'étudiants seraient intéressés à accomplir un tel stage, mais se heurtent désormais à cette réglementation. Ce problème pourra éventuellement être résolu dans le cadre de la réorganisation de la formation de l'infirmier.
Quant à l'Université du Luxembourg, elle dispose d'une enveloppe annuelle s'élevant en moyenne à 420.000 euros pour financer la mobilité des étudiants. Le SEVE (Service des Etudes et de la Vie étudiante) de l'Université du Luxembourg gère les bourses qui sont attribuées aux étudiants. Les échanges Erasmus se font sur base d'une convention bilatérale conclue entre l'université d'origine et l'université d'accueil, dans laquelle est défini le programme à suivre par les étudiants en vue de la validation du cursus accompli auprès de cette université. Différentes évaluations réalisées ont montré que si dans quelque 65% des cas, la reconnaissance du cursus suivi dans le cadre du programme Erasmus est garantie, tel n'est pas le cas pour les 35% restants, si bien que ce programme demande encore à être perfectionné.

- Nous avons noté ci-dessus qu'à l'heure actuelle, les consultations en vue de l'élaboration de la nouvelle génération de programmes pour 2014-2020 sont en cours. Des groupes de travail *ad hoc* se rencontrent à Bruxelles. Sur base d'une analyse des programmes en cours, ils cherchent à concevoir des programmes encore plus efficaces, qui répondent aux objectifs de la stratégie « Europe 2020 » et plus particulièrement de l'initiative phare « Jeunesse en mouvement ».

Suite à cette présentation générale, Mme la Directrice d'ANEFORE présente une sélection de témoignages de bénéficiaires portant à chaque fois sur l'activité à laquelle ils ont participé[1].

Pour terminer, Mme la Directrice invite les membres de la Commission à la conférence anniversaire des programmes Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig et eTwinning qui aura lieu le jeudi 25 novembre 2010, à 17.30 heures au Centre culturel « Alen Tramsschapp » à Luxembourg-Limpertsberg. Une invitation afférente a été transmise par courrier électronique en date du 18 novembre 2010.

- **Echange de vues**

De l'échange de vues subséquent, il y a lieu de retenir succinctement les éléments suivants :

- *Partenariats entre écoles et formation continue pour enseignants*

Dans le cadre du programme Comenius, les échanges qui s'inscrivent dans le contexte de partenariats entre écoles ont lieu pendant la période scolaire. Les formations continues pour enseignants sont, dans la mesure du possible, suivies pendant les vacances scolaires.

Alors que la plupart des activités relevant du programme EFTLV sont toujours financées par l'intermédiaire d'une organisation qui touche les subventions, les formations continues

[1] A cet effet, il est renvoyé au site internet d'ANEFORE (www.anefore.lu).

prévues par les programmes Comenius et Grundtvig sont les seules actions où l'intéressé obtient directement une aide financière par ANEFORE. En résulte l'inconvénient que les formations continues choisies et suivies sont souvent tributaires des intérêts individuels du bénéficiaire et ne s'inscrivent pas forcément dans un plan global concernant l'ensemble de l'établissement. Pour la nouvelle génération des programmes qui débutera en 2014, il est envisagé de mettre davantage l'accent sur des projets d'ensemble à définir au niveau de l'école. Les formations continues suivies par les enseignants devront ainsi cadrer avec ce projet global.

- *Stages en entreprise*

En réponse à des interventions afférentes, il est confirmé que lorsque des élèves en formation professionnelle initiale accomplissent des stages en entreprise à l'étranger dans le cadre du programme Leonardo da Vinci, il se pose un certain nombre de questions organisationnelles. Il s'agit par exemple du problème de l'assurance qui est actuellement géré au cas par cas par les différents lycées et lycées techniques participants, sans qu'il existe de véritable ligne directrice en cette matière. De même, il est peu aisé d'assurer un suivi soutenu sur place et le contrôle des entreprises étrangères retenues s'avère parfois difficile. Il serait toutefois souhaitable que les écoles nouent peu à peu des relations durables avec certaines entreprises qui deviendraient ainsi leurs partenaires privilégiés pour ces stages. Notons aussi que les écoles se voient mettre à disposition une enveloppe pour l'organisation des stages qui s'élève désormais à 390 euros par stage, si bien que les enseignants responsables devraient pouvoir effectuer une visite sur place.
Dans ce contexte, des membres de la Commission rendent compte d'échos selon lesquels les entreprises étrangères qui accueillent des stagiaires recevraient une indemnité inférieure à celle que touchent les entreprises du pays.

Au niveau des études supérieures, c'est le programme Erasmus qui subventionne depuis 2007 les stages dans des entreprises étrangères. Dans ce cadre, des entreprises luxembourgeoises de tous secteurs confondus accueillent un nombre considérable d'étudiants étrangers : pendant la première année de fonctionnement de ce programme, il s'agissait de quelque 150 étudiants, et la deuxième année d'environ 225 étudiants. Il existe en effet de nombreux contacts entre des universités étrangères et des entreprises luxembourgeoises, si bien qu'ANEFORE n'a guère besoin d'intervenir dans ce domaine. Par contre, il existe relativement peu d'étudiants de l'Université du Luxembourg qui font des stages dans une entreprise étrangère moyennant une bourse Erasmus. Or, il ne faut pas perdre de vue qu'au niveau des formations bachelor, les étudiants de l'Université du Luxembourg sont obligés de passer au moins un semestre d'études à l'étranger.

Enfin, il existe aussi la possibilité pour les entreprises de participer à des projets de mobilité concernant le personnel même. Force est de constater qu'il n'est guère profité de cette offre. Elle soulève de fait des questions relatives à la rémunération et au congé des collaborateurs concernés, même s'il semble évident que de tels séjours à l'étranger devraient s'inscrire dans le plan de formation de l'entreprise.

- *Information, motivation et participation*

Il est regretté que malgré l'offre très intéressante et diversifiée du programme EFTLV et malgré les subventions communautaires considérables qui sont en jeu, il ne soit pas assez profité des différentes initiatives (cf. programme Comenius). Dans ce contexte est soulevée la question de savoir comment on pourrait motiver davantage les partenaires scolaires à participer à un tel projet. Le programme EFTLV ne manque-t-il pas de transparence ? Ne

faudrait-il pas centrer la communication davantage sur la présentation d'exemples concrets, afin de mieux faire passer le message ?

Mme la Directrice concède que le programme EFTLV n'est pas aisé à gérer et à communiquer. On n'a qu'à penser aux nombreuses dénominations souvent changeantes qui le rendent sans doute d'accès peu aisé pour les différents publics cibles.
En ce qui concerne le programme Comenius, des synergies sont recherchées dans le cadre des Plans de réussite scolaire (PRS) que les écoles fondamentales sont censées élaborer. Il est visé à institutionnaliser le programme Comenius par ce biais, dans la mesure où il peut constituer un outil pour une internationalisation d'un projet et qu'il peut fournir les fonds nécessaires pour certaines activités. L'offre du programme Comenius en matière de formation continue des enseignants peut aussi s'inscrire dans le contexte des PRS.
Dans l'enseignement postprimaire, les gestionnaires du programme Comenius ont tâché d'encourager la recherche d'une certaine complémentarité entre ce programme et les projets d'établissement des différents lycées et lycées techniques. Or ces tentatives n'ont pas vraiment été couronnées de succès.
Le fait que pendant la phase 2000-2006, le programme Comenius allait de pair avec une charge administrative importante et compliquée semble avoir découragé durablement certains enseignants de s'engager dans ce domaine. De plus, dans les écoles fondamentales, les enseignants participants sont obligés d'ouvrir eux-mêmes un compte bancaire en vue du versement des subventions. Ce problème ne se pose pas dans les établissements d'enseignement postprimaire, où la gestion séparée permet de régler plus facilement cette question de comptabilité.
Un contrôle financier rigoureux semble néanmoins indispensable en vue de garantir l'utilisation à bon escient des fonds européens et il s'agit de contrecarrer tout laxisme dans ce domaine. Le renforcement des mécanismes de contrôle s'explique aussi par le fait que le programme EFTLV est un des seuls programmes européens à fonctionner sur base d'une approche par forfaits. Or cette approche a également changé la nature du contrôle. Les bénéficiaires ont une obligation de résultats : afin de pouvoir obtenir le total de leur subvention, ils doivent montrer aux responsables de l'agence qu'ils ont accompli les activités prévues.

- *Comptabilité / Statut d'association sans but lucratif*

Suite à des questions afférentes, il est expliqué qu'ANEFORE est une structure autonome qui gère elle-même sa comptabilité. A cette fin, un responsable financier a été engagé l'année dernière. Depuis juin 2010, l'Agence est d'ailleurs certifiée ISO 9001 – version 2008.

Un membre de la Commission rappelle que dans son rapport spécial sur les associations para-administratives, la Cour des Comptes fait valoir que « la formule de l'asbl n'est pas l'instrument juridique approprié » pour une agence telle qu'ANEFORE et que, dans ce cas précis, « la solution la plus adéquate aux yeux de la Cour [des Comptes] serait la création d'un établissement public » (cf. rapport précité, p. 18).
En réponse à cette intervention, Mme la Directrice signale que les responsables d'ANEFORE se sont ralliés à la recommandation émise par la Cour des Comptes (cf. rapport précité, p. 39, observations d'ANEFORE).

3. Divers

Le calendrier prévisionnel des prochaines réunions de la Commission se présente comme suit :

- La réunion du **jeudi 25 novembre 2010, à 10.30 heures**, sera consacrée à la présentation des résultats de l'étude ICCS (*International Civic and Citizenship Education Study*) et de l'étude « *Nachhaltige Entwicklung aus der Sicht von Jugendlichen* » réalisée par l'Université du Luxembourg.

- Le **mardi 7 décembre 2010, à 9 heures**, dans le cadre d'une réunion jointe avec la Commission de la Famille, de la Jeunesse et de l'Egalité des chances, sera présentée l'étude « *Die Bedeutung des Geschlechteraspektes für die luxemburgische Praxis in Vor-, Grund- und Sekundarschulen* ».

- Les résultats de l'étude PISA 2009 seront présentés lors de la réunion du **mercredi 8 décembre 2010, à 9 heures**[2].

- La réunion du **jeudi 16 décembre 2010, à 10.30 heures**, sera consacrée à la problématique du climat scolaire. A la même occasion aura lieu un échange de vues au sujet de l'organisation de l'année scolaire.

Luxembourg, le 25 novembre 2010

La Secrétaire,
Christiane Huberty

Le Président,
Ben Fayot

Annexes :

1. Extrait du document COM (2009) 159 – Rapport de la Commission européenne au Conseil, au Parlement européen, au Comite économique et social européen et au Comité des régions

2. Présentation *PowerPoint* « Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie »

3. Rapport annuel 2007-2008 de l'Agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie (ANEFORE)

[2] Etat au 25 novembre 2010. La réunion initialement prévue pour le jeudi 9 décembre 2010, à 10.30 heures, a été avancée au 8 décembre 2010, à 9 heures, étant donné qu'une séance publique de la Chambre des Députés est prévue pour la matinée du 9 décembre 2010.

Annexe 1

COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES

Bruxelles, le 6.4.2009
COM(2009) 159 final

RAPPORT DE LA COMMISSION EUROPÉENNE AU CONSEIL, AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL EUROPÉEN ET AU COMITÉ DES RÉGIONS

Rapport final sur la mise en œuvre et l'impact de la deuxième phase (2000-2006) des programmes d'action communautaire en matière d'éducation (Socrates) et de formation professionnelle (Leonardo da Vinci) et du programme pluriannuel (2004-2006) pour l'intégration efficace des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les systèmes d'éducation et de formation en Europe (Apprendre en ligne).

Annexe: Résultats des programmes Socrates, Leonardo da Vinci et Apprendre en ligne – Principales données relatives aux projets et aux participants

N.B.
Les programmes n'ont pas tous financé les mêmes types d'action. Une cellule vide signifie que le type d'activité correspondant n'était pas financé par le programme concerné. Les chiffres relatifs aux programmes Socrates et Leonardo da Vinci portent sur la période 2000-2006 et les chiffres relatifs à Apprendre en ligne sur la période 2004-2006. Les chiffres cités dans le rapport et dans le tableau ci-dessous ont été mis à jour sur la base des dernières statistiques de la Commission européenne.

Résultats	Comenius (Socrates)	Grundtvig (Socrates)	Erasmus (Socrates)	Leonardo da Vinci	Arion[15] (Socrates)	Lingua (Socrates)	Minerva (Socrates)	Apprendre en ligne
Mobilité								
Étudiants/ stagiairess			943 000 étudiants dans des projets de mobilité	174 937 stagiaires en EFP initiale 62 971 jeunes travailleurs 73 804 étudiants universitaires				
Personnel/ enseignants/ formateurs/ specialistes de l'éducation	56 329 (48 985 en formation pour enseignants et 7 366 en formation pour futurs enseignants)	5 500 membres du personnel de l'éducation des adultes	135 208 professeurs d'universités	56 079 formateurs en EFP	13 500 spécialistes et décideurs de l'éucation lors de 1 300 visites d'étude Arion			
Établissements concernés/ projets financés			2 523 avec la charte universitaire Erasmus	19 307 projets de mobilité (organisant les activités de mobilité ci-dessus)			78 visites préparatoires	
Projets de partenariat	74 688 suvbventions pour les écoles	Environ 20 000 subventions octroyées						Jumelage électronique: 7 813 écoles participant à un projet; 23 812 écoles inscrites en vue d'une participation
Projets	434	455	520 projets	2007 projets pilotes en		144	269 sur	21 projets sur les

15 Visites d'étude pour spécialistes et décideurs de l'éducation.

multilatéraux, réseaux et outils	(386 projets multilatéraux et 41 réseaux)	(417 projets et 37 réseaux)	d'élaboration de programmes, 1 451 programmes intensifs et 180 réseaux	faveur de l'innovation en EFT, dont 78 réseaux, 74 projets relatifs à des outils de référence et 165 projets linguistiques		(66 sur l'étude des langues et 78 sur les instruments destinés à améliorer l'accès à l'étude des langues)	l'enseigne ment ouvert et à distance et sur l'utilisation des TIC dans l'éducation	campus virtuels, 25 projets sur la culture numérique et 16 projets concernant des actions transversales

Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

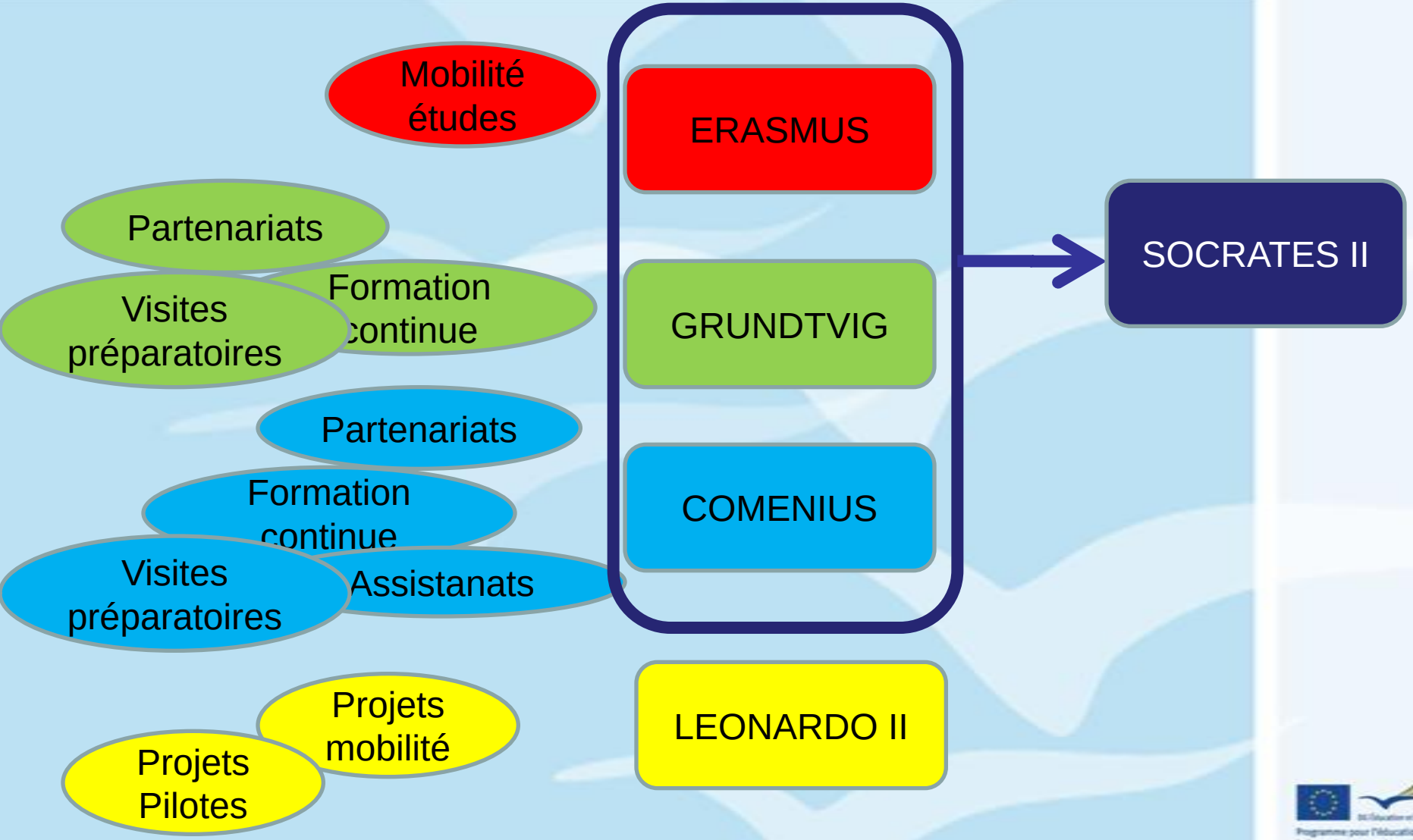
18 novembre 2010

Karin Pundel - directrice

Pays participant

- Appel 2011: 34 pays
  - 27 UE
  - Norvège, Liechenstein, Islande
  - Turquie
  - Croatie, République démocratique de Macédoine
  - Suisse
  - + PAYS TIERS
- Appel 2000: 29 pays
- Appel 2001: 30 pays (+ Chypre)
- Appel 2004: 31 pays (+ Turquie)

Socrates II et Leonardo II



Budget Socrates II et Leonardo II

Programme	Européen	Luxembourg	%age
SOCRATES II	2 093 mio	4,5 mio	0.22%
LEONARDO II	1 270 mio	7,2 mio	0.57%
TOTAL	3 283 mio	11,7 mio	0.36%

Utilisation du budget Socrates II et Leonardo II

- 63% du Budget CE alloué a pu être attribué
  - COMENIUS - 46 %
  - ERASMUS - 79 %
- 85% du Budget CE alloué a pu être attribué
  - 22% projets de mobilité
  - 78% projets pilotes

Socrates II - Erasmus

- 919 Bourses Erasmus = 0,1% Total
- Bourse mensuelle/moyenne:
  - LUX - 280 Euro
  - SOCRATES - 150 Euro
- Durée moyenne: 6 mois
- 21 pays – préférence:
  - Allemagne
  - Espagne;
  - France;
  - Royaume Uni;
  - Autriche

Socrates II - Comenius

- Actions financées:
  - Partenariats (92 projets) et accueil d'assistants (29):
    - Taux de participation élevé:
      - 65 % des lycées luxembourgeois
      - 25 % des écoles primaires (base estimée 116 communes)
      - 0.2% comparaison européenne
  - Formation continue (53) et Assistants (10)
- Difficultés:
  - Implication des élèves n'est pas subventionnée de manière suffisante
  - Durée de certaines mobilités trop contraignantes
  - Charge administrative importante
  - Manque de reconnaissance au niveau national
- Impact:
  - Travail en équipe internationale
  - Augmentation de la motivation
  - Renforcement de la dimension européenne dans l'éducation scolaire

Socrates II - Grundtvig

- Commence en 2001
- S'adresse à toute organisation impliquée dans l'éducation des adultes – public très diversifié

- Les 2 actions – 0.3% par rapport au total européen
  - 13 Partenariats d'apprentissage(21 contrats)
  - 15 Formation continue

LEONARDO II - mobilité

- Mobilité:
  - 18 institutions envoient 632 stagiaires:
    - 92 % jeunes en formation professionnelle initiale
    - LTHAH et LTA – 410 stagiaires
    - Stages obligatoires réalisés à l'étranger deviennent une « culture »
    - Validation des stages par les offices des stages des lycées techniques
  - 12 institutions accueillent 140 étudiants stagiaires

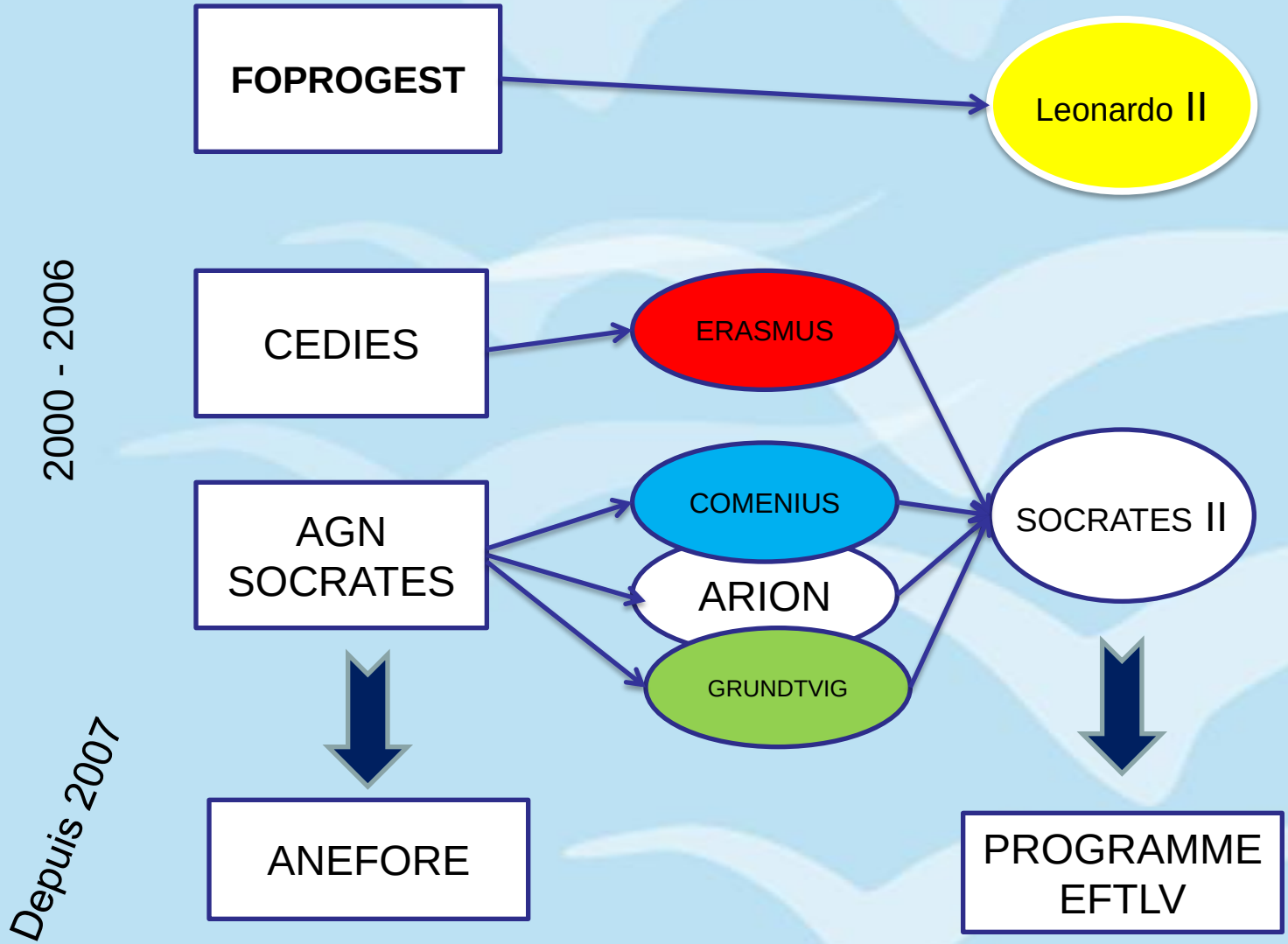
Leonardo II - Projets pilotes

- 16 Projets pilotes mis en œuvre par 10 promoteurs:
  - 0.8% par rapport au total de projets au niveau européen
  - Thèmes:
    - Amélioration des compétences linguistiques;
    - Orientation;
    - Certification
  - Impact et transfert:
    - Projet de l'école de la deuxième chance
    - Formation pour AIR-Rescue
    - Certification de formations dans le secteur bancaire

eTwinning – jumelage électronique

- Première participation au programme:
  - Septembre 2005

3 agences , 2 programmes – 1 agence, 1 programme



Le Programme EFTLV

- ✓ Durée: **2007 à 2013**
- ✓ Budget: **6,9 milliards d'€ (3,3 milliards – 2000-2006)**
- ✓ **34 Pays participent** au programme
- ✓ Objectifs chiffrés
- ✓ Priorités par sous-programmes

ANEFORE asbl

- ✓ Agence nationale au Luxembourg
- ✓ Chargée de la mise en œuvre du programme EFTLV par le MENFP et le MESR
- ✓ Budget de fonctionnement UE – et national
- ✓ Mission:
  - ✓ Promotion du programme EFTLV au Luxembourg
  - ✓ Sélection et cofinancement des projets
  - ✓ Suivi et consultation des bénéficiaires
- ✓ 7 employés + 1 chargée de mission
- ✓ Certifié ISO 9001:2008 depuis juin 2010

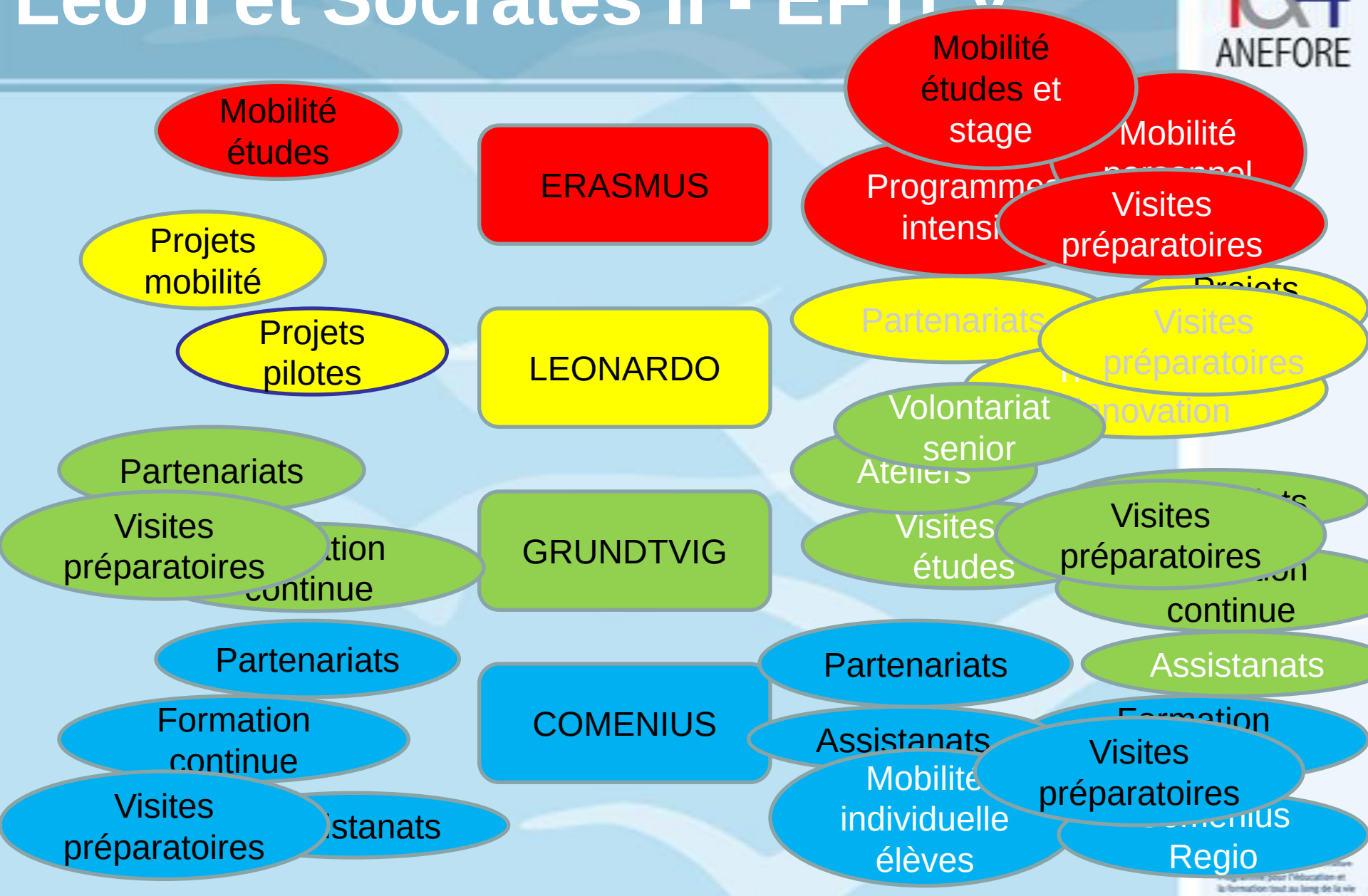
Simplification et flexibilité - gestion du programme

- Jusqu'en 2006
  - 3 agences
  - 1 contrat par sous-programme = 5
  - 1 contrat fonctionnement par agence =3
  - Pas de transfert de fonds entre programmes
  - 1 rapport par contrat
- Depuis 2007
  - 1 agence
  - 1 contrat – tous les sous-programmes + fonctionnement
  - Transfert de fonds entre programmes possible
  - 1 seul rapport

Simplification et flexibilité - bénéficiaires

- Approche par forfaits:
  - Partenariats: enveloppe fixe pour réaliser le projet
  - Projets de mobilité: forfaits pour organisation
- Reporting financier allégé:
  - Per diems et coûts réels (frais de voyage)
- E-forms et E-reports
- Uniformisation des règles financières pour le même type d'action

Leo II et Socrates II - EFTLV



Exigences accrues de la CE

- Contrôle:
  - Autorité nationale
  - Commission européenne
  - En interne:
    - fonction d'audit interne
    - manuel de procédures
- Traitement centralisé des données - LLP link
- Obligation d'action des agences en accord avec le cahier de charges et le plan de travail

Budget EFTLV au Luxembourg

	2007-2010		
Budget	alloué	engagé	Déb/eng
Leonardo	2 568 475 €	2 546 297 €	**99%**
Erasmus	2 475 311 €	2 432 374 €	**98%**
Comenius	1 677 472 €	1 108 598 €	**66%**
Grundtvig	508 793 €	406 392 €	**80%**
Arion/Cedefop	45 213 €	27 835 €	**62%**
Total	**7 275 264 €**	**6 521 496 €**	**90%**

Projets et mobilités par périodes au Luxembourg

Année	2000-2006	2007-2010	variation
Comenius - partenariats	176 / 91	52	57%
Com - formation continue	53	52	98%
Com – assistants linguistiques	10	13	130%
Com – accueil	29	17	59%
Com - Individual Pupil mobility		1	
Com - REGIO		0	0
Com – Visites Préparatoires	67	17	25%
Grundtvig - partenariats	21 / 13	18	138%
Gru - formation continue	15	27	180%
Gru - Ateliers		3	
Gru - Volontariat senior		0	
Gru - VP	20	12	60%
Leonardo - partenariats		11	
Leo -mobilité	68	27	40%
STAGES - formation professionnelle initiale	576	505	88%
STAGES - personnes sur le marché du travail	13	24	185%
Vetpro	43	55	128%
Leo - Projets Pilotes	16		
Leo - Transfert de l'innovation		6	
Leo - VP		9	
Erasmus projets mobilité		7	
étudiants boursiers Erasmus	919	1657	180%
Erasmus programmes intensifs		1	
Erasmus VP		2	
Visites d'études (Arion/CEDEFOP)	18	26	144%
Etwinning inscriptions (depuis septembre 2005)	32	73	228%
Etwinning projets (depuis septembre 2005)	14	36	257%
Etwinning - mobilité (PDW, CONF) (depuis septembre 2005)	5	28	560%
	1847	2679	145%

EFTLV au Luxembourg: 2007 - 2010

- ✓ **+ de 50%** des bénéficiaires sont nouveaux
- ✓ développement de synergies avec les acteurs du life long learning au Luxembourg
- ✓ Implémentation de nouvelles actions
  - La **mobilité individuelle des élèves COMENIUS**
  - Les **ateliers GRUNDTVIG** pour apprenants adultes
- ✓ + de 3 500 personnes ont participé à une mobilité: stage, études, formation, échange

Limites à l'implémentation

- Actions difficiles à implémenter:
  - Volontariats seniors
  - Comenius Regio
  - Partenariats d'échange linguistique
- Règles communautaires incompatibles aux règles nationales:
  - **ERASMUS:**
    - **Durée des stages pour les BTS:**
      - **CE minimum 2 mois - Luxembourg 4 semaines**
  - COMENIUS:
    - Dates limites
    - Peu de flexibilité

Limites à l'implémentation

- Reconnaissance
- Disponibilité
- Annulations
- Complexité du programme malgré les fonds limités

Conclusions

- Mobilité accrue des élèves
- Bonne qualité des projets mis en place
- Plus forte implication des apprenants adultes
- Diversification des participants au programme
- Gestion transparente et efficace du programme

Témoignages

- album photo.pptx

Rapports nationaux

- Rapport national sur la mise en oeuvre du programme LEONARDO DA VINCI II
- Rapport national sur la mise en oeuvre du programme SOCRATES II
- Evaluation intermédiaire 2007-2009
- Rapport annuel ANEFORE 2007-2008
- A paraître: Rapport annuel ANEFORE 2009

CONTACT

ANEFORE asbl
16, bvd Royal
L-2449 Luxembourg

Tel. 2478 5284
info@anefore.lu

1&4
ANEFORE

Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

1&4 ANEFORE

Rapport annuel 2007 - 2008

Agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie

Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

Education and Training

Responsables rédaction et contenu : Karin Pundel, Christine Pegel

Design © Andrée Pundel

Index

page 3	Préface
pages 4-5	Une nouvelle agence - ANEFORE asbl Un programme unique - LE PROGRAMME POUR L'EDUCATION ET LA FORMATION TOUT AU LONG DE LA VIE
page 6	Le Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie
page 7	ANEFORE asbl
pages 8-13	COMENIUS à l'école
pages 14-17	ERASMUS en progression
pages 18-21	LEONARDO DA VINCI et la formation professionnelle
pages 22-25	GRUNDTVIG – une petite action avec un grand potentiel
pages 26	LES VISITES D'ETUDE
page 27	eTWINNING
pages 28-29	LE LABEL EUROPEEN DES LANGUES
pages 30-36	Annexes

Préface

L'ouverture d'un petit pays comme le Luxembourg sur le monde est essentielle, notre économie, notre croissance et notre richesse en dépendent.

Les réformes dans l'enseignement fondamental et la formation professionnelle, l'introduction de l'approche par compétences, le plan d'action « Langues », la mobilité obligatoire des étudiants en bachelor à l'Université du Luxembourg, de même que les offres multiples de formation continue sont autant de moyens pour améliorer les qualifications de nos jeunes et pour les rendre compétitifs sur un marché de travail international.

Dans cette démarche globale pour augmenter la qualité de notre système d'enseignement et de la formation tout au long de la vie s'inscrit également le « Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie ». L'offre d'activités de formation, d'échange et de projets proposée par ce programme, qui s'adresse aussi bien aux acteurs de l'éducation formelle, informelle et non-formelle sans différence d'âge, contribue de manière significative à notre objectif de qualité.

Par la mise en place, en 2007, d'une structure appropriée – l'agence pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie - ANEFORE asbl - nous avons réussi à implémenter ce programme avec succès au Luxembourg. Chaque année des centaines de personnes partent en mobilité grâce aux subventions européennes que ce soient des élèves en stage en entreprise Leonardo da Vinci, des étudiants en période d'études Erasmus, des enseignants en formation continue Comenius ou des adultes dans un projet de coopération Grundtvig.

Le présent rapport donne plus particulièrement un aperçu sur toutes les activités réalisées dans le cadre du programme géré par l'agence ANEFORE asbl. Il témoigne de l'apport important du programme européen à une éducation et formation de qualité et de son encouragement à tout un chacun d'apprendre pour la vie, tout au long de la vie.

Mady Delvaux-Stehres
Ministre de l'Education nationale et
de la Formation professionnelle

François Biltgen
Ministre de l'Enseignement
supérieur et de la Recherche

Une nouvelle agence - ANEFORE asbl

Un programme unique - LE PROGRAMME POUR L'EDUCATION ET LA FORMATION TOUT AU LONG DE LA VIE

Les deux premières années
Centralisation et simplification

Le 1er janvier 2007 marque le début de la troisième génération de programmes européens pour l'éducation et la formation initiée par la DÉCISION No 1720/2006/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 novembre 2006[1] qui prévoit de contribuer par l'éducation et la formation tout au long de la vie, au développement de l'Union européenne en tant que société de la connaissance avancée, caractérisée par un développement économique durable accompagné d'une amélioration quantitative et qualitative de l'emploi et d'une plus grande cohésion sociale.

Le nouveau programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie (EFTLV) s'inscrit ainsi dans la suite logique des programmes Socrates et Leonardo da Vinci.

Suite aux exigences imposées par la Commission européenne aux Etats membres de créer des agences autonomes et indépendantes de leurs ministères de tutelle afin de pouvoir mettre en œuvre le nouveau programme, il a été décidé au Luxembourg de mandater la gestion du programme EFTLV à une structure unique et de rassembler les différents sous-programmes sous un seul toit et une seule direction, à savoir ANEFORE asbl[2] - Agence nationale pour le programme d'éducation et de formation tout au long de la vie.

Au cours de ces deux premières années, les responsables de la mise en œuvre du programme EFTLV au Luxembourg, ont dû faire face aux difficultés propres à ces efforts de rationalisation et de centralisation. Les principaux défis étaient la réorganisation fonctionnelle des services en un seul site, la mise en place d'un nouveau système comptable, la reprise des dossiers des programmes Socrates II et Leonardo da Vinci II, l'assurance de la continuité aux projets en cours de réalisation et finalement le lancement du nouveau programme.

Assurance de la continuité

Comme le démontrent les chiffres dans le cadre de Comenius, Grundtvig, Leonardo da Vinci et Erasmus, ANEFORE asbl a su, malgré les nombreux défis et obstacles, implémenter le programme EFTLV avec succès. En ce qui concerne le management de qualité et les exigences y relatives de la Commission européenne, ANEFORE asbl a entamé une démarche pour la certification ISO 9001 et a obtenu une assistance dans la rédaction de son propre manuel de procédures dès août 2008.

1 Journal officiel de l'Union européenne du 24 novembre 2006 L 327/45.
2 ANEFORE asbl est issue d'un changement de statuts de l'asbl Foprogest accordé au cours de l'assemblée générale du 27 février 2007.

Au niveau de la gestion du programme et des projets financés, quelques points forts peuvent être retenus, à savoir :

- flexibilité de financement : alors que la répartition du budget par programme est fixée d'emblée par la Commission, l'introduction du programme « intégré » EFTLV accorde la possibilité aux agences de redistribuer le budget communautaire en fonction de la demande nationale. ANEFORE asbl a utilisé cette mesure en 2007 et 2008 pour permettre ainsi de financer davantage de projets ;

- simplification des procédures : l'introduction des forfaits et des contrats sur deux ans facilite la gestion des fonds communautaires à tous les intervenants ;

- diversification des bénéficiaires: 25% des institutions et des établissements subventionnés en 2007 et 2008 n'ont encore jamais participé à une ou l'autre action du programme dans le passé ;

- formalisation des partenariats : la convention Erasmus avec l'Université du Luxembourg qui gère désormais les mobilités de ses étudiants et de ses enseignants ;

- capitalisation des efforts : une participation plus soutenue des enseignants luxembourgeois dans les mesures de formation continue proposées et financées et un intérêt manifeste des écoles luxembourgeoises d'accueillir des assistants Comenius.

Perspectives d'avenir

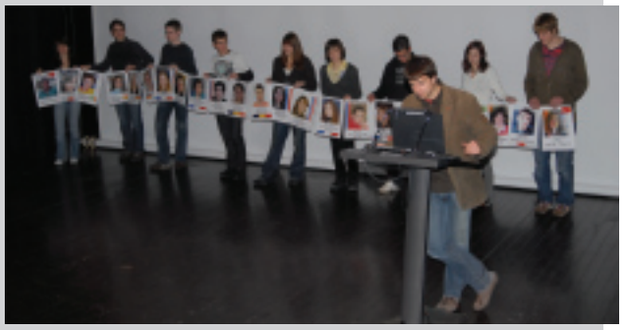
Le programme EFTLV s'est posé des objectifs ambitieux qu'ANEFORE asbl s'efforce à soutenir au Luxembourg :

- en promouvant la mobilité en Europe à travers les anciennes et les nouvelles actions - Comenius Regio, les ateliers Grundtvig, les Volontariats Senior de Grundtvig, les assistanats Grundtvig et pour l'appel 2010 la mobilité individuelle des élèves Comenius ;

- en sensibilisant les acteurs clés sur le potentiel et la nécessité des échanges européens ;

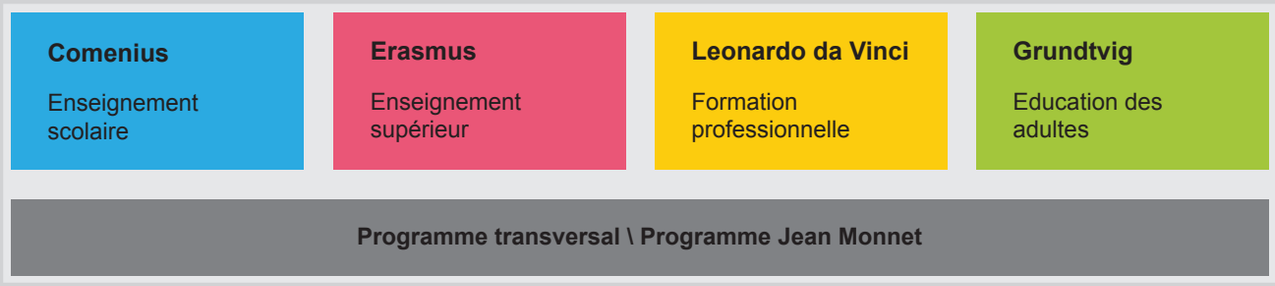
- en poursuivant l'effort de simplification des procédures et en s'engageant à un traitement de qualité au niveau de la gestion quotidienne.

L'objectif de ANEFORE asbl pour le futur est de donner une assistance de qualité pour permettre à davantage d'apprenants toutes catégories confondues de participer à l'aventure d'une Europe qui s'unit à travers la connaissance et l'entendement mutuel.



Le Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie

La structure du programme EFTLV 2007-2013



La répartition du budget pour les actions décentralisées et le fonctionnement de l'agence ANEFORE asbl

	Budget 2007			Budget 2008		
	initial	révisé	engagé	initial	révisé	engagé
Comenius	429.189 €	359.189 €	349.389 €	499.000 €	349.100 €	233.156 €
Erasmus	529.811 €	529.811 €	574.536 €	576.000 €	676.000 €	652.875 €
Leonardo da Vinci	547.621 €	635.122 €	632.056 €	581.000 €	622.900 €	624.338 €
Grundtvig	87.892 €	70.392 €	65.144 €	93.000 €	93.000 €	76.890 €
Programme transversal	7.083 €	7.083 €	4.122 €	10.130 €	18.130 €	16.521 €
TOTAL 1	**1.601.596 €**	**1.601.596 €**	**1.625.249 €**	**1.759.130 €**	**1.759.130 €**	**1.603.781 €**
Budget de fonctionnement						
Contribution CE	302.523 €			350.800 €		
Contribution MEN-MCESR	190.000 €			200.000 €		
TOTAL 2	**492.523 €**			**550.800 €**		
TOTAL 1+2	**2.094.119 €**			**2.309.930 €**		

Comme les projets financés en 2007 et 2008 ne sont pas tous clôturés, le tableau ne donne pas d'informations concernant les déboursements réalisés.

ANEFORE asbl

ANEFORE asbl – l'agence nationale pour le programme européen d'éducation et de formation tout au long de la vie - a comme mission de garantir la mise en œuvre au Luxembourg du « Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie » (EFTLV) de la Commission européenne.

ANEFORE asbl fait parti du réseau des 40 agences nationales responsables de la gestion du programme qui existent dans chaque Etat qui participe au programme, à savoir les 27 Etats membre de l'Union européenne, l'Islande, le Liechtenstein, la Norvège et la Turquie.

Les activités

- **Promotion** du Programme pour l'éducation et la formation tout au long de la vie au Luxembourg ;
- **Gestion financière** des fonds communautaires destinés aux bénéficiaires du programme ;
- **Organisation des appels à candidatures** ;
- **Sélection des projets et attribution des aides financières** dans le respect des principes de transparence et d'égalité de traitement ;
- **Conseil et assistance technique** aux candidats potentiels ainsi qu'aux porteurs de projets ;
- **Diffusion et valorisation des réalisations et des résultats** des projets dans le but de permettre leur assimilation par les systèmes de formation et d'éducation.

La structure

Autorité nationale :

Chantal Fandel	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Germain Dondelinger	Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche
Mike Engel	Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

Conseil d'Administration :

Jeannot Hansen	président
Gérard Zens	trésorier
Dominique Faber	secrétaire
Jerry Lehnert	
Guy Colas	
Raymond Straus	
Guy Strauss	

ANEFORE asbl :

Karin Pundel	directrice
Annick Aubertein	gestionnaire Erasmus
Sacha Dublin	coordinateur Comenius et eTwinning
Marie Jeanne Haas	assistante administrative et gestionnaire mobilités
Corinne Manente	comptable
Christine Pegel	coordinatrice Leonardo da Vinci et Grundtvig
Jil Thierry	secrétaire

COMENIUS à l'école

Le programme Comenius s'adresse aux enseignants et aux élèves du préscolaire au lycée. A travers **les partenariats** entre écoles, la **formation continue** pour les enseignants et les **assistanats** Comenius, les bénéficiaires peuvent se rencontrer, échanger des bonnes pratiques pédagogiques, apprendre des langues, réaliser des projets européens communs, faire des échanges d'enseignants et/ou d'élèves et se former en Europe.

Les partenariats scolaires

Ils peuvent être bilatéraux ou multilatéraux et être précédés ou non d'une visite préparatoire.

Les projets multilatéraux concernent au moins 3 écoles de trois pays différents qui travaillent sur un projet commun. Les projets bilatéraux concernent deux écoles de deux pays différents et leur action principale est l'échange linguistique réciproque d'une classe d'élèves âgés d'au moins 14 ans.

De 2000 à 2006 – Comenius sous Socrates

Les partenariats multilatéraux avaient une durée maximale de 3 ans. Le système en vigueur imposait aux coordinateurs de projet de poser une candidature annuelle, la première année pour l'approbation du projet, ensuite les candidatures de renouvellement pour la deuxième respectivement la troisième année.[3]

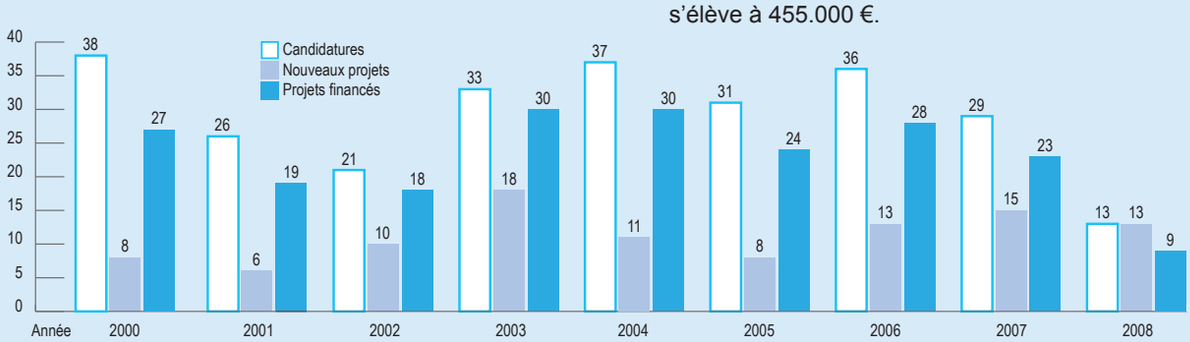
Les écoles de l'enseignement post primaire participaient à 58%, le préscolaire et le primaire représentaient les 35% de projets et l'enseignement spécialisé 7%.

Les déplacements à l'étranger ont à la fois soutenu l'idée de rencontre avec d'autres pays et d'autres cultures pleines de richesses humaines et architecturales et – plus spécialement pour nos élèves – favorisé le sentiment de satisfaction en ce qui concerne la maîtrise des langues.

Jean-Louis Reuter & Patrick Walesch
professeurs en sciences économiques EP Fieldgen

Les projets bilatéraux avaient une durée d'un an pouvant être prolongée si l'échange réciproque des élèves ne pouvait pas avoir lieu au cours de la même année scolaire. 9 candidatures avaient été reçues et 7 projets se sont réalisés.

Parmi les partenaires figurent des écoles originaires de 28 pays européens différents. Les écoles partenaires françaises, allemandes, belges et italiennes sont les favorites, alors qu'aucun partenariat avec une école islandaise, maltaise ou chypriote n'a eu lieu. Le financement accordé sur la période de 2000 à 2006 s'élève à 455.000 €.



3 Concrètement chaque partenaire d'un projet d'une durée de trois ans était obligé de poser une candidature pour chaque année et en cas de sélection de son projet obtenait un contrat annuel voir 3 contrats pour toute la durée du projet. Les statistiques reflètent le nombre de candidatures reçues respectivement de contrats réalisés et non le nombre de projets.

2007-2008, la troisième génération de projets

L'introduction de forfaits pour la mise en œuvre d'un partenariat scolaire et la prolongation de la durée contractuelle à 2 ans a permis de simplifier la gestion administrative des projets au profit de leur qualité pédagogique. Les bénéficiaires d'un partenariat européen reçoivent désormais chacun un forfait en fonction du nombre de mobilités prévues sur toute la durée du projet, allant de 8.000 € à 22.500 € au Luxembourg. Grâce au système de forfaits, les participants n'ont plus à justifier de leurs dépenses sur base de factures et de frais réels au moment du rapport final. Cette simplification leur permet de se concentrer sur le contenu du projet et sur l'organisation des mobilités. Les projets impliquent davantage de personnel mais surtout plus d'élèves au cours des rencontres européennes, ce qui augmente leur attrait et encourage la création de liens durables entre élèves et enseignants. Aucune demande pour réaliser un partenariat bilatéral ne figurait parmi les 42 candidatures reçues sur la période.

Les établissements de l'enseignement secondaire représentent plus de 75% en 2007, et passent à 50% en 2008. Le budget total attribué aux 32 projets retenus s'élève à 459.500 € sur les deux années.

J'ai appris à connaître de nouvelles cultures et je crois aussi avoir pu améliorer mes connaissances en anglais. Je suis tout à fait ravi d'avoir eu le privilège de participer à un tel évènement et je conseille à tout le monde de ne pas hésiter s'il a la possibilité de faire de même.

Ricco Martini – élève LGL
Projet Comenius - UNITY THROUGH CONRASTS – LGL

Les visites préparatoires et les séminaires de contact

Pour permettre aux enseignants de formuler un projet de partenariat multilatéral et/ou de rencontrer des partenaires potentiels, le programme subventionne des visites préparatoires de courte durée. Ces visites peuvent aussi se réaliser dans le cadre de séminaires de contact organisés par les agences nationales qui mettent en rapport des partenaires connus ou non. Dans la majorité des cas, ces visites aboutissent à la formulation d'un projet qui est retenu pour le financement.

En décembre 2007, ANEFORE asbl a organisé un séminaire de contact Comenius / eTwinning avec les partenaires de la Grande-Région[4]. Plus de quarante participants de 19 pays différents ont développé leurs projets pendant les 3 jours du séminaire. 10 projets sont issus de cette rencontre, dont 1 projet Comenius et 1 projet eTwinning avec des écoles partenaires luxembourgeoises.

Les visites réalisées et financées de 2000-2006

Entre 2000 et 2006, l'agence a reçu 72 demandes de visites préparatoires et séminaires de contact Comenius qui ont généré le financement de 67 visites effectivement réalisées dont 90% ont abouti à la formulation d'un projet.

2007 – 2008

ANEFORE asbl a financé la participation de 11 enseignants à des visites préparatoires respectivement séminaires de contact dont 6 représentants de l'enseignement secondaire technique, 4 enseignants de l'enseignement primaire et 1 de l'éducation différenciée. 7 projets ont été formulés et présentés à la suite de ces visites.

4 Agence de la Communauté Germanophone de Belgique, Agence de la Communauté Francophone de Belgique, ADD Koblenz, Modérateur Comenius de Rheinland-Pfalz, Modérateur Comenius du Saarland, Centre transfrontalier St Avold, Rectorat de l'académie de Nancy-Metz.

Le voyage en Slovaquie et les sujets abordés avec mes élèves étaient enrichissants sur le plan humain et culturel. Surtout le comportement des élèves luxembourgeois m'a frappé le plus. Ils se sont intégrés de façon exemplaire. Malgré le fait qu'ils n'étaient qu'en deuxième année d'études d'anglais, mes élèves se sont très bien débrouillés et souvent ils ont pu servir de médiateur entre leurs camarades étrangers. La facilité de s'intégrer dans les familles slovaques et les liens d'amitiés qui naissent entre les élèves étaient impressionnants.

Madame Poncelet – professeur LGL
Projet Comenius - UNITY THROUGH CONRASTS – LGL

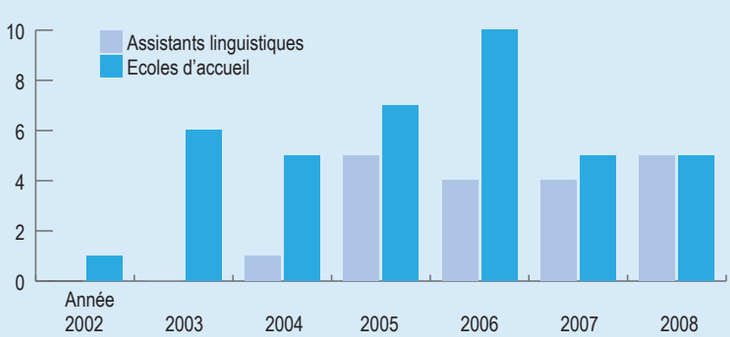
Je me suis à nouveau rendue compte qu'il est important de travailler ensemble avec des enseignants d'autres pays européens. Par cette rencontre, un projet européen a pu être formulé, ensemble avec la participation active de tous les partenaires.

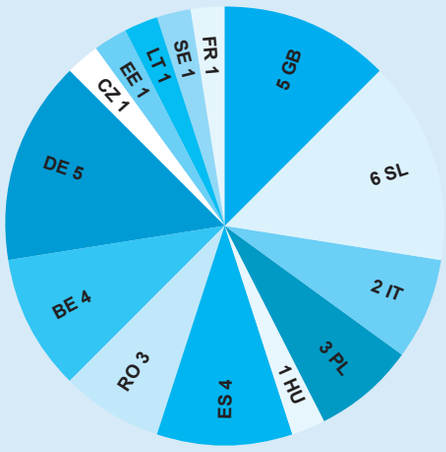
Mariette Kerger-Scheller
Ecole primaire de Mondercange
Visite préparatoire Comenius
du 8 au 11 mars 2007 à Przysietnica

Les assistanats Comenius

Les assistanats Comenius sont appréciés aussi bien par les étudiants luxembourgeois que par les établissements d'accueil luxembourgeois. La période d'un assistanat est de 3 à 10 mois. Les étudiants qualifiés pour postuler doivent au moins avoir terminé leur deuxième année d'études universitaires et démontrer une motivation pour devenir enseignant dans leur futur professionnel. Au cours de leur séjour à l'étranger ils peuvent enrichir leurs connaissances des langues européennes et d'autres systèmes éducatifs et perfectionner leurs aptitudes pédagogiques.

Au Luxembourg, les écoles primaires sont très intéressées par cette offre qui leur permet d'importer l'Europe dans la salle de classe sans devoir se déplacer. La plus-value pédagogique de la présence d'un assistant est évidente - elle permet aux élèves d'améliorer leurs compétences linguistiques, d'accroître leur motivation pour apprendre les langues et de stimuler leur intérêt pour le pays et la culture de l'assistant.





Origine des assistants au Luxembourg 2002-2008

L'envoi d'assistants linguistiques à l'étranger n'a effectivement pu démarrer qu'en 2004 avec l'envoi d'un premier assistant vers l'Islande, suivi en 2005 de 5 personnes et 2006 de 4 personnes. Le montant de la subvention communautaire dépend du pays d'accueil et couvre les frais de voyage, un forfait pour frais de séjour et la préparation linguistique. La bourse moyenne pour un assistanat de 6 mois est de 6.500 €.

Bien que non subventionné par le programme européen, **l'accueil d'assistants linguistiques** mérite d'être mentionné. En effet, le premier assistant étranger, en provenance du Royaume Uni, fut accueilli dans un établissement d'enseignement secondaire au Luxembourg en 2002.

Mon assistanat à Valencia était une expérience enrichissante et décisive pour mon développement professionnel et ma future carrière de professeur. Pour les gens qui ont envie de faire des expériences professionnelles à l'étranger, de rencontrer et de connaître une culture différente, je ne pourrai que recommander le programme Comenius.

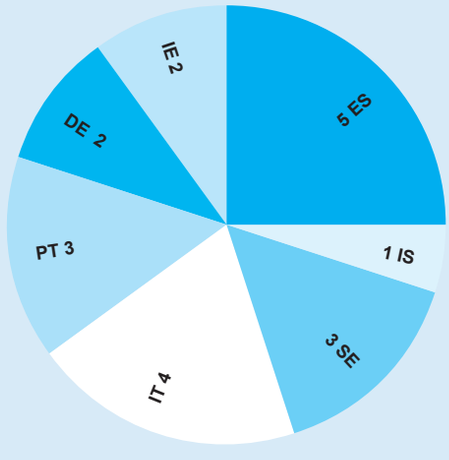
Paulina Dabrowska – Futur Professeur en Philosophie et Espagnol
Assistante Comenius du 1er septembre 2008 au 30 juin 3009
Ecole I.E.S. Federica Montseny à Burjassot (Valence)

Au total 36 demandes d'accueil émanaient du Luxembourg entre 2002 et 2006 et 29 assistants ont pû être accueillis par des établissements de l'enseignement primaire et secondaire.

Les destinations préférées de nos étudiants sont les pays du sud. La plupart des assistants accueillis sont originaires des nouveaux pays de l'Union européenne.

2007-2008

En 2007 et en 2008 l'intérêt pour le programme a continué. Ainsi l'agence a reçu 11 candidatures et a pu envoyer 9 assistants en Espagne, Italie, Allemagne et au Portugal. Le montant total des subventions attribuées s'élevait à 29.146 € en 2007 et 31.734 € en 2008. En ce qui concerne l'accueil, 12 écoles luxembourgeoises ont manifesté leur intérêt pour accueillir des étudiants, mais certaines ont du renoncer au projet en raison du désistement des candidats. 9 étudiants de nationalité slovène, allemande, belge, anglaise et espagnole ont pu être accueillis par 4 écoles primaires et 5 lycées.



Pays d'accueil des assistants luxembourgeois 2004-2008

La formation continue

L'idée de se former en Europe est de plus en plus populaire auprès des enseignants luxembourgeois. Depuis la rentrée 2007, la participation à une formation continue Comenius peut être prise en compte dans le cadre de l'obligation annuelle de formation continue des enseignants.

La plupart des enseignants réalisent leur formation continue pendant les vacances scolaires, associant ainsi l'utile à l'agréable, d'autant plus que le cofinancement européen est attrayant. En moyenne, une bourse de formation continue pour une semaine s'élève à 1.500 € et permet de financer les frais d'inscription, de voyage et de séjour.

Le projet pédagogique entrepris avec une classe de 11e PS au LTNB dans le cadre d'une semaine de projets en mai 2009 est un impact direct de la formation continue Comenius suivie en octobre dernier. Nous avons d'ailleurs été félicité de cette initiative par un de nos partenaires externes, Mme Niclou du Centre de recherche public Santé.

Jeannot Thomé - Lycée Technique Nic Biever
Formation continue Comenius - "Gene technology in education"
du 5 au 10 octobre 2008 à Berlin

La plus value pour les enseignants est manifeste – connaissance d'autres systèmes et cultures scolaires, apprentissage de nouvelles méthodes d'enseignement, échange avec des collègues européens et une plus grande motivation au retour.

Sur la période 2000-2006, l'agence a reçu 66 candidatures et a financé 53 formations.

En 2007, première année du nouveau programme, 9 enseignants ont bénéficié d'une bourse pour un montant total de 14.760 € et en 2008, 15 pour un montant total de 26.600 €. Les enseignants de l'enseignement secondaire participent majoritairement à cette action. En 2008, 2 inspecteurs de l'enseignement primaire ont également bénéficié d'une bourse. Malgré la tendance croissante, le budget annuel disponible dépasse largement le nombre de demandes.

Partenariats scolaires Comenius financés en 2007 et 2008

Etablissement	Titre du projet	Cofinancement (en €)
2007		
Ecole Préscolaire et Primaire Larochette	Children's stories market	16.000
Ecole primaire de Mondercange	Kindheit in Europa*	16.000
Ecole Primaire de la Ville de Dudelange	Dire - lire – écrire*	16.000
Ecole Primaire de la Ville d'Echternach	Show the Nature of your Region to Europe	8.000
Ecole Primaire Erpeldange	Using ICT to support and enhance Teaching and Learning	8.000
Athénée de Luxembourg	Educulther, Make my Europe	8.000
	Unser Zuhause Europa*	16.000
Ecole Privée Fieldgen	DOCEO	16.000
	Développement de l'habitat et respect de l'environnement	16.000
	Critical consumer citizens*	16.000
Lycée Aline Mayrisch	Des jeunes et des livres en Europe	8.000
Lycée Classique de Diekirch	Water - Wealth and Treasures of Water Environment*	16.000
Lycée de Garçons de Luxembourg	Unity through contrasts	16.000
Lycée du Nord	New European Agency for Radio Stations	8.000
Lycée Hubert Clément, Esch-sur-Alzette	ESTIA (Educating students through international activities)*	16.000
Lycée Michel-Rodange	ESTIA (Educating students through international activities)*	16.000
Lycée Technique des Arts et Métiers	European CNC-Network - Train for Europe*	16.000
	DEPA - Discovering Europe by playing and acting	4.000
Lycée Technique du Centre	Rencontres et échanges culturels organisés par et pour des jeunes européens	8.000
Lycée Technique Joseph Bech	Rencontres autour du Cinéma et de l'Education à l'image dans la Grande Région*	16.000
	BOSS - Be your own Boss	16.000
Lycée Technique Josy Barthel	SEVOLIO (Self-evaluation with portofolio)	8.000
Lycée Technique Nic. Biever	L'héritage culturel européen chez les adolescents*	16.000
2008		
Institut pour Déficients Visuels	OPTIC*	16.000
Ecole Primaire Deich Dudelange	Europe Plays and Moves*	22.500
Ecole Primaire Useldange	Découvre ma vie de jeune Européen au quotidien*	22.500
Ecole Primaire Mamer Kinneksbond	Bausteine Europas*	16.000
Lycée Technique Josy Barthel	Paper free week*	22.500
Lycée Technique d'Ettelbruck	Kompetenzportfolio*	16.000
Lycée Michel-Rodange	Klimawandel-Wir arbeiten dran*	16.000
Lycée Classique de Diekirch	E-THRU-B*	12.000
	Ein europäisch-pädagogischer Beitrag zur Gesundheit der Schüler*	16.000

*Projets financés sur une période de 2 ans

ERASMUS en progression

Le programme Erasmus – qui a fêté ses 20 ans en 2007 – s'adresse aux étudiants, aux enseignants et aux établissements de l'enseignement supérieur, mais également aux entreprises. Son objectif est l'amélioration de la qualité et le renforcement de la dimension européenne de l'enseignement supérieur. Le programme encourage la mobilité des étudiants et du personnel des universités et finance ces activités à travers les contrats de subvention entre agences nationales et établissements de l'enseignement supérieur. L'accès au programme est strictement réservé aux établissements de l'enseignement supérieur qui détiennent une Charte Erasmus[5]. Cette Charte donne le cadre général pour toutes les activités de coopération européenne qu'un établissement d'enseignement supérieur peut entreprendre et détermine notamment l'obligation de reconnaissance des périodes d'études Erasmus à l'étranger à travers le système des ECTS[6].

Depuis janvier 2007, ANEFORE asbl est responsable pour le financement de toutes les actions décentralisées d'Erasmus et veille au respect des principes de la Charte Erasmus :

- la mobilité des **étudiants** : périodes d'études et de stages[7] à l'étranger (3 à 12 mois) ;
- la mobilité pour le **personnel** : périodes d'enseignement et de formation à l'étranger (1 jour à 6 semaines) ;
- les **programmes intensifs**[8] : programmes d'études courts sur des thèmes spécialisés pour étudiants et enseignants d'au moins 3 pays ;
- les **cours de langues intensifs**.

Les responsabilités de ANEFORE asbl se sont élargies par rapport à la période 2000-2006 où seules les périodes d'études à l'étranger et les périodes d'enseignement Erasmus étaient subventionnées par les agences nationales.

Au niveau de la mobilité étudiante ANEFORE asbl continue à subventionner les périodes Erasmus des étudiants luxembourgeois qui étudient à l'étranger. L'Université du Luxembourg – qui détient la Charte Erasmus depuis 2007 – de son côté gère les bourses Erasmus de ses étudiants ainsi que les autres actions de mobilité et reçoit une subvention annuelle de ANEFORE asbl.

5 La Charte universitaire Erasmus (EUC) : La Charte établit les principes fondamentaux et les exigences minimales liées aux actions Erasmus et qu'un établissement d'enseignement supérieur doit respecter. En 2008, plus de 3000 établissements en Europe possèdent une Charte.

6 European Credits Tranfer System : Le Système Européen de Transfert et d'Accumulation de Crédits est un système de points développé par l'Union européenne qui a pour but de faciliter la lecture et la comparaison des programmes d'études des différents pays européens. Le sigle ECTS, abréviation du terme anglais European Credits Transfer System, est le terme le plus couramment employé.

7 Sous l'ancien programme les stages en entreprise pour les étudiants étaient subventionnés dans le cadre du programme Leonardo da Vinci.

8 Dans le programme SOCRATES II les programmes intensifs étaient cofinancés directement par la Commission européenne et faisaient partie des actions dites centralisées.

Le programme de mobilité
La période 2000 – 2006

Au Luxembourg, le financement des bourses communautaires Erasmus était sous la responsabilité du Centre de Documentation et d'Information sur l'Enseignement Supérieur (CEDIES). Les étudiants luxembourgeois qui étudient à l'étranger et les étudiants de l'Université du Luxembourg pouvaient s'adresser au CEDIES pour obtenir une bourse. Pour la période allant de 2000 à 2006, 919 bourses de mobilité Erasmus ont été attribuées. La bourse moyenne mensuelle s'élevait à 250 €. L'évolution du nombre de demandes et de bourses était positive, allant de 126 bourses en 2000 à 170 bourses en 2006. Les destinations géographiques des étudiants bénéficiaires se répartissent sur 21 pays dont les plus demandés sont l'Allemagne, la France, l'Espagne, le Royaume-Uni et l'Autriche.

2007 et 2008

Le nouveau programme a apporté certains changements au Luxembourg tout en maintenant la situation d'exception pour les étudiants luxembourgeois à l'étranger.

ANEFORE asbl finance et gère les bourses des étudiants Erasmus luxembourgeois qui étudient à l'étranger et qui ont obtenu une place Erasmus dans le cadre des programmes d'échange de leurs universités d'origine. En 2007, 89 étudiants ont reçu une bourse de mobilité et en 2008, 102 étudiants ont pu bénéficier d'une subvention communautaire pour un engagement total de 300.000 €.

En 2007, l'Université du Luxembourg a obtenu la Charte Erasmus et a pu poser une candidature pour participer au programme de mobilité Erasmus. Comme le gouvernement luxembourgeois, dans la loi universitaire de 2003, et l'Université du Luxembourg se sont ralliés au principe de la mobilité internationale des étudiants retenu dans les accords de Bologne de l'année 1999, tous les étudiants inscrits à l'Université du Luxembourg en formation *Bachelor* sont obligés de passer au moins un semestre à l'étranger. A travers la subvention européenne Erasmus, l'Université peut cofinancer désormais les mobilités études obligatoires à l'étranger de ses étudiants. Les conventions de subvention conclues entre ANEFORE asbl et l'Université se sont élevées à 419.310 € en 2007 et 472.500 € en 2008 et ont permis de financer la mobilité études des étudiants mais également les placements en entreprise des étudiants, les périodes d'enseignement des enseignants et des personnels.

En 2007, 283 étudiants de l'Université du Luxembourg (278 périodes d'études, 5 stages en entreprise) ont bénéficié d'une bourse Erasmus.

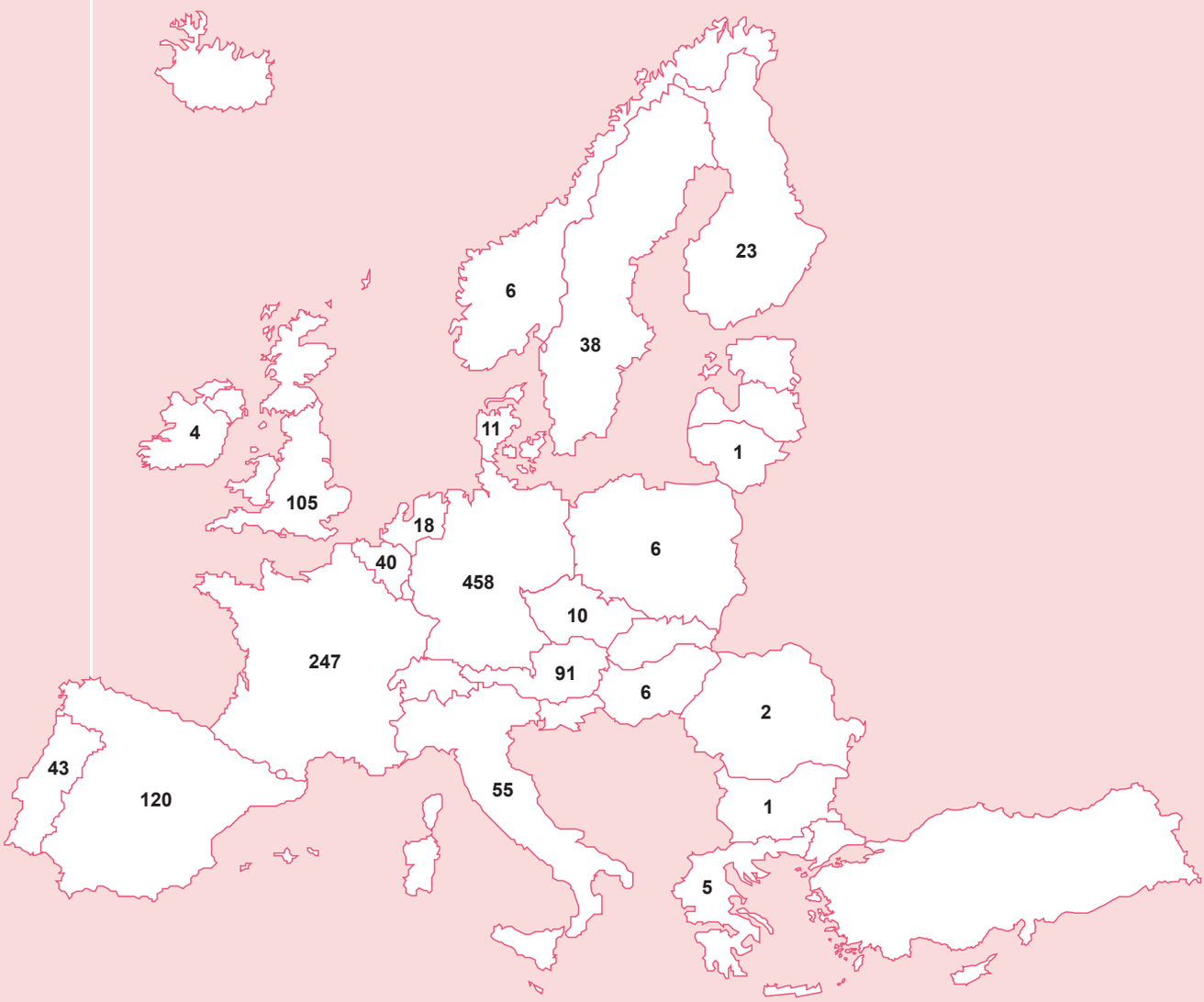
Le taux de croissance des étudiants Erasmus du Luxembourg dépasse largement la moyenne européenne passant de 170 étudiants en 2006 à 372 étudiants en 2007, ce qui correspond a une progression de plus de 100%, alors que la moyenne européenne pour la même période était de 3%.

J'ai particulièrement apprécié le rapport très amical avec les professeurs, qu'on appelait d'ailleurs par leurs prénoms et que l'on tutoyait. Ceci est très différent de la France. Par ailleurs, c'était très intéressant de connaître un système universitaire différent, une autre façon de donner des cours. Et pour finir, il ne faut pas négliger tous les aspects extrascolaires, comme le contact avec la culture espagnole et celle des autres étudiants Erasmus, ou encore le fait de connaître une toute autre mentalité que celle du Luxembourg et de la France.

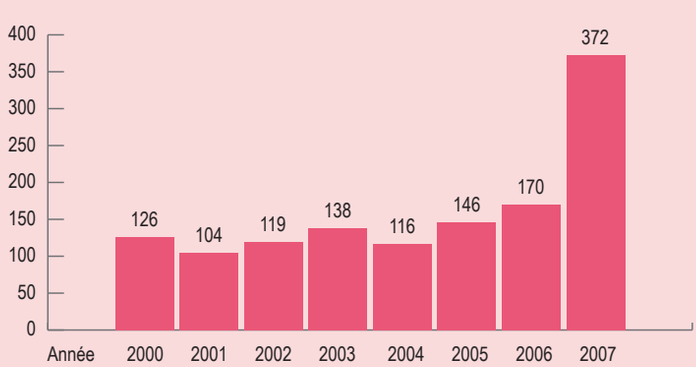
Il ne faut pas désespérer à propos de tous les formulaires et papiers qu'il faut renvoyer ; parfois on a l'impression qu'on n'y arrivera jamais et qu'il manquera toujours quelque chose, mais tout finit par s'arranger.

Marques Ferreira Marly - étudiante Erasmus 9.2007 - 6.2008
Universidad Castilla - La Mancha CIUDAD REAL
Langues et philosophie non CE - Master études hispaniques

Destinations des étudiants Erasmus luxembourgeois 2000-2007



Etudiants Erasmus par an 2000-2007



La Charte Erasmus

Le programme EFTLV permet également aux établissements de l'enseignement secondaire qui offrent des études supérieures du cycle court (BTS) de postuler pour la Charte Erasmus et d'organiser des placements en entreprise. En 2008, les trois établissements de l'enseignement secondaire technique qui offrent des études de BTS : le Lycée Technique des Arts et Métiers, l'Ecole de Commerce et de Gestion et le Lycée Technique pour Professions de Santé ont obtenu la Charte Erasmus élargie qui leur permet désormais d'obtenir un contrat de mobilité pour cofinancer les placements des étudiants en BTS.

Découverte d'une autre culture
Choc pédagogique et culturel
S'y prendre à l'avance
S'armer de beaucoup de courage pour tous les papiers
Ne pas perdre patience, il y a toujours une solution

Profiter et ouvrir ses yeux !

Sophie Paquay - étudiante Erasmus de février à mai 2008
Université Babes-Bolyai - Cluj, Roumanie
Education – institutrice primaire

Les programmes intensifs

En 2007 et en 2008, aucune demande pour réaliser un Programme intensif n'a été reçue. L'Université étant la seule institution qui peut bénéficier de ce genre de subvention prévoit cependant de participer également à ce programme dans les années à venir.

Je dirais seulement que les étudiants doivent se rendre compte de la chance qu'ils ont de pouvoir partir un an à l'étranger dans le cadre de leurs études et par conséquent il doivent en profiter un maximum, non seulement en allant aux cours, mais aussi en voyageant à travers le pays d'accueil et sans avoir peur d'aller vers les gens autochtones. De cette façon, ils rentreront comme moi, sans aucun regret et avec beaucoup de beaux souvenirs d'une expérience inoubliable.

Marques Ferreira Marly

Je trouve que tout le monde devrait saisir l'occasion de partir en séjour Erasmus. C'est une occasion à ne pas rater.

François Christine - étudiante Erasmus de février à juin 2008
Universidad de Alicante Alicante
Langues et philosophie – Master en communication multilingue

LEONARDO DA VINCI et la formation professionnelle

Le programme Leonardo da Vinci vise tous les acteurs impliqués dans la formation professionnelle : écoles, instituts de formation professionnelle, entreprises et chambres professionnelles ainsi que les élèves, les apprentis, les formateurs et les personnes sur le marché du travail.

De 2000 à 2006, le programme se distinguait par 2 actions : les projets de mobilité et les projets pilotes.

Les projets de mobilité s'adressent aux jeunes en formation professionnelle initiale, aux personnes sur le marché du travail et aux professionnels de la formation professionnelle. Depuis 2007, **les projets de transfert de l'innovation** remplacent les anciens projets pilotes, des projets de coopération transnationale à plus grande envergure qui sont destinés à de nombreux secteurs œuvrant dans la formation professionnelle. En 2008, une nouvelle action est proposée sous le programme Leonardo da Vinci : il s'agit des **partenariats** permettant aux écoles et aux autres acteurs de la formation professionnelle de s'engager dans des projets de petite envergure

Les projets de mobilité (procédure A)
2000 à 2006

Un budget total de 1.348.893 € a été engagé pour 59 projets de placements et 9 projets d'échanges réalisés par un total de 28 promoteurs. Ces projets portent sur le placement et l'échange de 772 personnes, qui sont des jeunes en formation professionnelle initiale (IVT), des étudiants de l'enseignement supérieur (ETU), des jeunes travailleurs et diplômés récents (PLM), des formateurs ou encore des responsables des ressources humaines dans la formation professionnelle (VETPRO).

De 2000 à 2004 il y a eu une moyenne de 8 candidatures par an. A partir de 2005, il y a eu une augmentation considérable du nombre de candidatures de mobilité et une diversification plus prononcée des organismes promoteurs. En 2005, 14 projets ont été soumis et sélectionnés de même qu'en 2006. Depuis 2005, les entreprises luxembourgeoises intéressées d'offrir un stage à un ou plusieurs étudiants étrangers, avaient la possibilité de postuler pour un projet de mobilité Leonardo da Vinci afin de financer l'accueil de ces stagiaires. Cette situation d'exception avait contribué à l'augmentation du nombre de promoteurs en 2005 et en 2006. Bien que ce système avait certains avantages, le programme EFTLV n'a plus repris cette exception qui pourtant est sujette à discussion dans les groupes de travail européens.

Mobilités réalisées de 2000-2008 (les chiffres avancés pour 2008 sont prévisionnels)

Type de mobilité	Nombre de bénéficiaires									
Année	**2000**	**2001**	**2002**	**2003**	**2004**	**2005**	**2006**	**2007**	**2008**	**TOTAL**
IVT	55	63	60	65	105	101	127	136	120	832
PLM	2	4	2	1	1	2	1	-	6	19
ETU/entrants	-	5	-	13	23	3	3			47
ETU/sortants	-	26	12	9	3	26	17			93
VETPRO	2	5	1	12	-	9	14	6	6	55
TOTAL	59	103	75	100	132	141	162	142	132	1046

Dans le cadre du programme EFTLV, les placements pour les étudiants de l'enseignement supérieur ne font plus partie du programme Leonardo da Vinci, mais ils sont passés dans le programme ERASMUS.

Le stage de formation auprès de la « Kreissparkasse » à Halle/Westfalen nous a permis d'acquérir de nouvelles compétences dans le monde de la finance, ceci étant d'autant plus intéressant que les banques luxembourgeoises n'acceptent plus que très rarement des étudiants du régime de technicien en stage.

Ce placement nous a aidé à améliorer nos compétences linguistiques et à nous débrouiller dans la vie courante, à affermir la confiance en nos propres capacités.

Le financement à travers la bourse Leonardo da Vinci nous a permis d'effectuer sans frais les trajets vers Halle, de louer un petit studio et de subvenir à nos besoins alimentaires et à nos loisirs sur place.

Anita Hanff, Samira Schrank
Classe de 12e TCM du Lycée du Nord Wiltz
« *Se former et travailler au sein de l'Union Européenne* »

2007 à 2008

Sur la période de 2007 et 2008, l'agence nationale a reçu chaque année 7 candidatures pour des projets de mobilité Leonardo da Vinci. Au niveau de la diversification des promoteurs de projets pendant cette période, 5 candidatures sur 14 émanaient d'institutions qui n'avaient encore jamais participé au programme Leonardo da Vinci auparavant. Sur les deux années, 11 projets de mobilité ont été retenus et financés.

Les projets suivants ont reçu un cofinancement communautaire pour les stages en entreprise de leurs élèves en formation professionnelle initiale :

- « *Les pionniers du savoir vert* » du Lycée Technique Agricole permet aux élèves des classes de 12ème de faire des stages dans les domaines de l'agriculture, de l'horticulture, de la sylviculture et de l'environnement naturel. Subvention communautaire de 95.166 € en 2007 et de 67.379 € en 2008.
- « *Expérience professionnelle en entreprise HO-RE-TOUR* » du Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck cofinance des stages dans l'hôtellerie et la restauration. Subvention communautaire de 109.458 € en 2007 et de 94.218 € en 2008.
- Le projet de mobilité du Lycée Technique pour Professions de Santé permet aux futurs infirmiers de réaliser un placement au sein d'un hôpital à l'étranger. Subvention communautaire de 18.388 € en 2007 et de 22.395 € en 2008.
- « *L'ouverture à la vie professionnelle par des stages de formation ciblés* » du Lycée Technique pour Professions Educatives et Sociales a obtenu un cofinancement de 54.740 € en 2007.
- « *Se former et travailler au sein de l'Union Européenne* » du Lycée du Nord Wiltz s'adresse aux élèves des classes de 12ème et 13ème technicien en commerce et a été cofinancé à raison de 16.027 € en 2008.

Au niveau des professionnels de la formation professionnelle, le projet « *ACADEMIA, programme européen d'échange de praticiens de l'orientation* » du Centre de psychologie et d'orientation scolaires a reçu un cofinancement de 8.302 € en 2007 et de 8.640 € en 2008.

En ce qui concerne les projets de mobilité pour les personnes sur le marché du travail – des jeunes diplômés ou des personnes sans emploi – le Centre Information Jeunes a présenté une candidature en 2008 pour devenir organisme d'envoi. Le projet a reçu un cofinancement de 13.149 € en 2008 pour financer 6 stages en entreprise.

Les projets de procédure B et C

2000-2006

Sur la période de 2000 à 2006, 15 projets ont été financés dans le cadre des projets de procédure B et C pour un montant de cofinancement total de 5.370.599 €. Il s'agissait de 11 projets pilotes, 3 projets de promotion des compétences linguistiques et un projet outils de référence. Les thèmes des projets et les bénéficiaires sont précisés à l'annexe.

Les projets de transfert de l'innovation 2007-2008

Dans le programme EFTLV, les projets de **transfert de l'innovation** ont été introduits pour remplacer les anciens projets pilotes. L'objectif des projets multilatéraux Leonardo da Vinci de transfert de l'innovation est d'améliorer la qualité et l'attrait de la formation professionnelle en Europe en adaptant et en intégrant le contenu ou les résultats innovants de projets Leonardo da Vinci réalisés ou d'autres projets innovants à d'autres secteurs ou d'autres pays.

En 2007, l'agence a reçu 6 candidatures et 3 projets ont été retenus :

- le projet « *FFL e-santé* » de l'Institut Européen de Formation en Santé asbl pour le développement et l'adaptation d'une plate-forme de e-learning en plusieurs langues à destination des professionnels de santé de la Communauté européenne (cofinancement communautaire de 99.952 €) ;

- le projet « *QUALOBSTER* » de l' European Banking and Financial Services Training Association (EBTN) asbl sur la «*Quality Assurance in Learning Organisation in the Banking and financial Sector in Europe*» (cofinancement communautaire de 120.000 €) ;

- le projet « *Made in jail !* » de Défi-Job asbl au sujet du développement et de l'implémentation d'un e-shop pour favoriser les compétences entrepreneuriales des adultes en formation professionnelle et issus du milieu carcéral (cofinancement communautaire de 122.647 €).

En 2008, 2 candidatures ont été soumises et les 2 projets ont été acceptés pour un cofinancement par la Commission européenne:

- le projet « *TRINNODD : Transfert de l'INNOvation suite au projet TriaDD – une nouvelle approche* » de l'Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés asbl (APEMH) au sujet du développement d'une formation destinée aux personnels confrontés à des personnes à double diagnostic (cofinancement communautaire de 270.702 €) ;

- le projet « *100 métiers vivants à découvrir pour l'insertion professionnelle et l'entraînement des langues* » de Euro Cordiale asbl qui se base sur les « séquences-métiers » du projet antérieur « Bienvenue à Graphoville » et vise à compléter cet outil en l'augmentant jusqu'à 100 métiers et plus de 2000 mots courants liés à ces métiers (cofinancement communautaire de 110.000 €).

Comme tous les projets s'étendent sur une durée de 18 mois au moins, il est trop tôt de donner une opinion sur leur impact.

Les partenariats Leonardo da Vinci

En 2008, les partenariats Leonardo da Vinci ont été initiés afin de permettre le rapprochement des établissements[9] offrant de la formation professionnelle et les entreprises dans le cadre d'un projet de petite envergure avec financement de chaque partenaire sur une base forfaitaire. Les partenariats doivent inclure au moins 3 établissements impliqués dans la formation professionnelle de trois pays différents qui travaillent sur un projet commun pendant 2 ans.

En 2008, lors du premier appel à propositions pour cette nouvelle action, 2 projets sur un total de 3 candidatures soumises ont été retenus :

- le projet « *European Certified Hippo Therapy* » impliquant le partenaire luxembourgeois l'asbl De Leederwon qui vise à promouvoir une nouvelle étude chevaline européenne pour instruire, enseigner et guider des clients souffrant d'un handicap physique et / ou mental au Luxembourg ;

- le projet « *Partner für Solarausbildung* » du partenaire luxembourgeois le Atert-Lycée Redange qui vise à répondre à la question des nouvelles perspectives de formation dans les nouveaux métiers liés aux ressources énergétiques renouvelables.

Les visites préparatoires et les séminaires de contact

Depuis 2007, le programme sectoriel Leonardo da Vinci offre également la possibilité de faire une visite préparatoire. Une visite préparatoire est soit une visite à un établissement partenaire potentiel, soit une participation à un séminaire de contact de recherche de partenaires organisé par une Agence nationale.

En 2007, 4 candidatures pour des visites préparatoires Leonardo da Vinci ont été reçues et retenues. 1 projet Leonardo da Vinci Mobilité et 3 partenariats Leonardo da Vinci 2009 découlent de ces 4 visites préparatoires.

En 2008, l'Agence nationale a reçu 3 candidatures pour des visites préparatoires qui ont toutes été acceptées.

Du 15 au 17 octobre 2008, ANEFORE asbl, en collaboration avec l'agence nationale allemande « Nationale Agentur Bildung für Europa » et l'agence nationale de la Belgique germanophone ont organisé un séminaire de contact commun à Bad Breisig portant sur le thème « *Learning at the workplace* » et destiné à rassembler des partenaires potentiels pour des partenariats Leonardo da Vinci. Les 2 participants luxembourgeois qui figuraient parmi les 60 personnes présentes au séminaire ont ainsi eu l'occasion de développer des propositions de futurs projets.

9 Ecoles ou instituts de formation professionnelle, entreprises, chambres et autres acteurs.

GRUNDTVIG – une petite action avec un grand potentiel

Grundtvig qui vise l'éducation des adultes est le plus jeune des programmes et n'a démarré qu'en 2001 au Luxembourg. Programme modeste de par son budget, il ne l'est pas par la diversité des actions qu'il propose et son effort d'impliquer toutes les personnes adultes « *eager to learn* » et surtout les plus défavorisées - dans ses mesures d'apprentissage.

De 2000 à 2006, le programme propose les **partenariats d'apprentissage** et la **formation continue** pour formateurs. Ces actions sont maintenues dans le cadre du programme EFTLV, mais de nouvelles actions sont ajoutées à partir de 2009 : les **ateliers Grundtvig**, les **volontariats pour seniors**, les **visites et échanges** et les **assistanats Grundtvig**. En 2008, ANEFORE asbl se chargeait de la promotion de ces nouvelles mesures tout en maintenant le suivi des « anciennes » actions.

Les partenariats éducatifs Grundtvig

Les partenariats éducatifs sont destinés à promouvoir des projets de coopération d'envergure limitée entre les organismes travaillant dans le domaine de l'enseignement pour adultes, au sens le plus large du terme. Les partenariats doivent inclure au moins 3 établissements impliqués dans l'éducation des adultes de trois pays différents qui travaillent sur un projet commun pendant 2 ans.

De 2000 à 2006

Au cours de cette période, les partenariats avaient une durée maximale de 2 ans et très exceptionnellement de 3 ans. Le système en vigueur imposait aux coordinateurs de projet de poser une candidature annuelle, la première année pour l'approbation du projet, ensuite les candidatures de renouvellement.

Sur 34 demandes de partenariat (nouveaux ou renouvellements) reçues durant la période analysée, 23 projets ont effectivement été réalisés. Le nombre de projets annuels a augmenté constamment pour atteindre 8 projets réalisés en 2006. Les femmes représentent 60% des participants dans les projets, tant au niveau du personnel que des apprenants.

Parmi les thèmes représentés dans les partenariats éducatifs on peut distinguer la promotion de l'intégration du travailleur handicapé dans le système éducatif, l'intégration des migrants par une approche pédagogique multiculturelle, la formation du genre, la promotion des intérêts éducatifs des enfants et des adultes dyslexiques ou présentant des besoins spéciaux ou atteints d'une incapacité quelconque, la « sagesse populaire » collectée dans plusieurs pays, la création de weblogs pour apprenants seniors, l'utilisation des technologies de l'information et de la communication en tant que moyen de formation.

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	**Total**
Candidatures reçues	1	1	3	7	8	14	8	6	**48**
Candidatures retenues	1	1	3	5	5	8	5	4	**32**

2007 à 2008

En 2007 et 2008, l'agence a reçu 14 candidatures (dont 5 renouvellements). 9 projets ont pu être financés pour un montant total de 124.000 €.

En 2007, 8 candidatures pour des projets de partenariats éducatifs ont été soumises à l'Agence nationale. Les projets qui ont été retenus pour un financement européen sont les suivants :

- le projet « *Überfachliche Schlüsselkompetenzen für Menschen in der Landwirtschaft* » de la Chambre d'Agriculture qui vise à repérer et à échanger des formations professionnelles intéressantes pour promouvoir les compétences transdisciplinaires dans le domaine de l'agriculture ;

- le projet « *LLL 55+ … aiming for the future* » du Club Senior Nordstad qui offrait des cours d'informatique et d'anglais aux séniors et leur permettait de découvrir les cultures d'autres pays grâce à des visites d'étude ;

- le projet « *EDU@WEB Info Hilfe Informations- und Kommunikationstechnologie* » implique 2 partenaires luxembourgeois, l'Institut St. Joseph et le Kannerheem Izeg, et se consacre à la thématique des technologies de l'information et de la communication et des besoins en formation dans le domaine de l'aide à la jeunesse ;

- le projet « *ESCAPE into life* » de la Confédération Caritas Luxembourg qui portait sur l'élaboration de recommandations communes pour la qualification des femmes issues de milieux défavorisés.

En 2008, l'agence a reçu 6 candidatures pour des partenariats éducatifs Grundtvig. 4 propositions de projets ont été retenues et financées :

- le projet « *Fondation des Régions Européennes pour la recherche en éducation et en formation* » de l'Université du Luxembourg qui porte sur la prévention du décrochage scolaire et l'accompagnement du raccrochage éducatif des jeunes adultes ;

- le projet « *Lernen wie Pippi Langstrumpf* » de l'asbl Les Tournesols qui veut mettre en place la méthode de développement de systèmes interdisciplinaires dans l'éducation des adultes ;

- le projet « *COMCADES* » avec deux partenaires luxembourgeois, l'Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés asbl et l'Entente des Gestionnaires des Centres d'Accueil asbl, a comme but d'identifier et de formaliser les compétences spécifiques des cadres et entrepreneurs de l'économie sociale qui gèrent des services sociaux.

Les visites préparatoires et les séminaires de contact

Le programme subventionne des visites préparatoires de courte durée pour faciliter la formulation de projets aux promoteurs potentiels. Ces visites se réalisent soit avec des partenaires connus soit avec des partenaires inconnus au cours des séminaires de contact organisés par les agences nationales. Dans la majorité des cas, ces visites aboutissent à la formulation d'un projet qui est retenu pour le financement.

Pendant la période 2000 à 2006 vingt personnes ont participé à une visite préparatoire ou un séminaire de contact.

Depuis 2007, 5 personnes représentant CARITAS, DEFI-JOB, Info Handicap et Les Tournesols asbl ont participé à une visite préparatoire menant à la formulation d'un projet.

Les bourses individuelles de formation pour le personnel impliqué dans la formation des adultes

Ces bourses individuelles sont destinées à améliorer la qualité de l'éducation tout au long de la vie en permettant aux membres des organismes d'enseignement pour adultes, au sens le plus large du terme, ou aux personnes assurant leur formation de suivre des cours de formation d'une à quatre semaines dans un pays autre que celui où elles travaillent habituellement.

Inhaltlich wurden uns die Grundlagen – das Modell der gewaltfreien Kommunikation in Theorie und Praxis vermittelt. Die Gruppendynamik erlebte ich sehr bereichernd. Bereits während der Ausbildung konnte ich konkrete Elemente des gelernten Unterrichtsstoffes in Praxis meiner eigenen Seminare in der Erwachsenenweiterbildung einsetzen.

Marianne DONVEN, ProActif asbl
Formation continue Grundtvig 2008
„*Berufsbegleitende Weiterbildung Gewaltfreie Kommunikation*" in Mörlenbach

Depuis 2001, les formateurs des établissements d'éducation pour adultes s'intéressent à cette activité. Entre 2001 et 2006, 25 candidatures ont été reçues et 15 personnes ont bénéficié d'un cofinancement Grundtvig pour une période de formation d'une durée moyenne de 4 jours.

2007-2008

7 personnes ont pu bénéficier d'une bourse de formation continue. Ils représentaient les organismes suivants – service RBS (2), centre de formation sociale Jean Baptiste Rock (2), 4 motion, Berlitz School of Languages et Proactif asbl. Le montant moyen d'une bourse était de 1.500 €.

Partenariats Grundtvig

Institution	Titre du projet	Cofinancement (en €)
2007		
Confédération Caritas Luxembourg	ESCAPE into life - European Social Concept and Professional Employment	4.000
Kannerheem Izeg - KMA - Association Victor Elz a.s.b.l.	Info-Hilfe - Informations-und Kommunikationstechnologie in der Kinder- und Jugendhilfe	10.000
Caritas Jeunes et Familles - Institut Saint Joseph	Info-Hilfe - Informations-und Kommunikationstechnologie in der Kinder- und Jugendhilfe	10.000
Club Senior Hiirzebierg*	LLL55+ aiming for the future	18.000
Chambre d'Agriculture*	Überfachliche Schlüsselkompetenzen für Menschen in der Landwirtschaft	18.000
2008		
APEMH a.s.b.l.*	Compétences spécifiques des cadres / entrepreneurs de l'économie sociale	18.000
Les tournesols a.s.b.l.*	Lernen wie Pippi Langstrumpf	14.000
Entente des Gestionnaires des Centres d'Accueil (EGCA)*	Compétences spécifiques des cadres / entrepreneurs de l'économie sociale	14.000
Université de Luxembourg*	Fondation des Régions Européennes pour la recherche en éducation et en formation	18.000

*Projets financés sur une période de 2 ans

Dans le cadre du projet « Grundtvig Escape – qualifier les femmes », les partenaires du projet Caritas Luxembourg, Sozialdienst katholischer Frauen SKF et l'association lithuanienne Socialis ont publié un guide pratique pour développer et implémenter des formations spécifiques pour femmes désireuses de réintégrer le marché de l'emploi. Au-delà des frontières, l'échange de ces trois partenaires a été très fructueux et a constitué la base pour la réalisation de ce travail innovant et créatif

Marco Deepen, Caritas Luxembourg
Partenariat éducatif Grundtvig 2006-2008 « *ESCAPE into life*»

LES VISITES D'ETUDE

Ce programme est destiné aux décideurs et spécialistes de l'éducation et de la formation professionnelle. Chaque visite a une durée de 3 à 5 jours et s'articule autour d'un aspect spécifique de l'apprentissage tout au long de la vie permettant aux participants de se familiariser avec les systèmes éducatifs et de formation des pays visités, de connaître des bonnes pratiques, de discuter avec des collègues et de comparer leurs expériences respectives.

Depuis la mise en place du nouveau programme les visites d'étude ARION et CEDEFOP ont été réunies et sont coordonnées par le CEDEFOP à Thessalonique.

Les participants luxembourgeois sont en général les directeurs d'école, les inspecteurs, les responsables du Ministère de l'Education nationale et des représentants des chambres professionnelles. Le programme se réjouit d'une grande popularité et le nombre de candidatures dépasse souvent le budget disponible. Entre 2007 et 2008, 14 décideurs ont participé à une visite d'étude.

Le Luxembourg organise chaque année une visite d'étude au cours de laquelle une dizaine d'experts européens se familiarisent avec un aspect particulier de notre système éducatif. Les conclusions de ces visites sont documentées dans un rapport de groupe.

Cette visite m'a permis non seulement d'obtenir les connaissances sur le système scolaire autrichien, mais également d'établir des contacts auxquels je peux référer si je souhaite obtenir des informations complémentaires et détaillées en matière d'éducation et de formation.

Carlo Frising – Chambre des Salariés
The Austrian school system in comparison with the rest of Europe
Visite CEDEFOP du 4 au 8 mai 2009 à Vienne

En 2007, le Lycée Classique de Diekirch avait réalisé une visite qui visait à faire connaître la réalité et les projets européens vécus et envisagés par la communauté scolaire du lycée d'accueil et d'autres écoles partenaires et à établir des directives précises visant à enrichir les programmes scolaires de la dimension européenne. Cette visite intitulée « *L'introduction de la dimension européenne à l'école* » avait réuni des participants de 8 pays européens différents.

En 2008, le Lycée technique Josy Barthel avait organisé une visite intitulée « *Apprendre pour la vie* » du 12 au 18 avril. Le thème de la visite portait sur les mesures préventives contre l'échec scolaire. Le choix du titre « *Apprendre pour la vie* » faisait référence au fait qu'un élève doit apprendre à apprendre pour pouvoir progresser tout au long de sa vie, et s'oppose à l'idée que l'on apprend pour avoir de bonnes notes. Les participants ont bénéficié d'un temps d'observation de 4 jours intégrant des visites d'établissements et des rencontres avec des acteurs du système éducatif : responsables du Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, chefs d'établissement, enseignants, éducateurs et élèves.

Pour les visites d'étude des années à venir, une visite sur deux se concentrera sur une thématique en relation avec la formation professionnelle. Ainsi la visite de 2009 aura comme thème « *L'esprit d'entreprise* » et sera organisée par le Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle.

eTWINNING

eTwinning offre aux écoles un moyen de communiquer, d'échanger des idées et de gérer des projets de collaboration en ligne. Au centre de l'action eTwinning se trouve le portail www.etwinning.net. Au fil des années et suite aux efforts de modernisation le portail a évolué d'une plate-forme basée sur les projets vers une plate-forme basée sur la collaboration. Grâce aux outils Web 2.0, les activités de communication et de réseautage sont facilitées, favorisant ainsi un apprentissage informel et rapide au sein duquel le partage est prédominant.

Aujourd'hui, plus de 70.000 enseignants se sont inscrits à travers toute l'Europe pour participer à l'action eTwinning et près de 12.000 projets impliquant au moins deux écoles de deux pays différents ont été réalisés.

eTwinning au Luxembourg

Le bureau d'assistance national eTwinning est opérationnel au Luxembourg depuis septembre 2005. Actuellement 79 enseignants sont inscrits et 40 projets ont été réalisés.

Prés de 54% des enseignants inscrits travaillent au niveau de l'enseignement fondamental, 33% au niveau de l'enseignement secondaire et 12 % au niveau de l'éducation différencié.

Depuis janvier 2007, 13 enseignants ont réalisé une mobilité financée dans le cadre de l'action eTwinning en participant soit à un atelier de formation professionnelle (6), soit à un séminaire de contact (4) soit à la conférence annuelle eTwinning (3).

En 2008, deux projets luxembourgeois ont été primés aux niveaux national et européen :

- **Le label de qualité national et le « projet du mois »**
  Le label de qualité national a été décerné à Mme Claudine Trausch, enseignante à l'école primaire de Lamadelaine, pour son projet « *Auf den Spuren von Joan Míro – Gemeinsam Kunst entdecken und gestalten* » réalisé avec sa classe de 4ième année primaire en partenariat avec l'école allemande de Oberfischbach. En mai 2008, le même projet avait déjà été élu « projet du mois » par le Bureau d'assistance eTwinning allemand.

  Dans le cadre de ce projet, les élèves des deux classes se sont penchés sur l'œuvre artistique du peintre espagnol Joan Míro. Dans une seconde phase du projet, les élèves ont réalisé leurs propres œuvres à l'aide d'une tablette graphique et d'un logiciel de dessin. Les œuvres ont ensuite été exposées dans une galerie virtuelle commune.

- **Prix spécial**
  Lors de la cérémonie européenne de remise des prix eTwinning 2009, récompensant les dix meilleures projets eTwinning de l'année 2007-2008, le projet « *Je joue, tu joues, nous jouons* » réalisé par Mme Michelle Hermann avec sa classe de 6ième année de l'école primaire d'Eich-Muehlenbach, en partenariat avec des écoles primaires de France, de Belgique et du Royaume-Uni, a reçu le deuxième prix dans la catégorie spéciale des projets en langue française.

  Ce projet s'est basé sur la comparaison et l'échange de règles de jeux de récréation. A travers le dialogue autour du thème central, ce projet a permis aux élèves à mieux se connaître et à découvrir le mode de vie et la culture de l'autre. Grâce aux échanges fréquents par e-mails et par forum de discussion, ils ont pu développer leurs compétences en matière de langues étrangères et d'utilisation des nouveaux médias.

LE LABEL EUROPEEN DES LANGUES

Label européen des langues

Le Label Européen des Langues récompense des initiatives locales, régionales ou nationales qui ont contribué de manière créative et innovante à améliorer la qualité de l'enseignement des langues, la motivation des étudiants et des enseignants à l'apprentissage des langues et à diversifier l'offre d'apprentissage linguistique.

Le label est attribué chaque année à un nombre limité de projets dans chacun des 31 Etats européens qui participent au « Programme européen pour l'éducation et la formation tout au long de la vie ». Le Luxembourg participe à cette action depuis 2006 et organise un concours du label tous les deux ans, le prochain est prévu pour 2010. La Commission européenne définit les priorités de chaque campagne.

Le concours s'adresse à des initiatives et à des projets réalisés par des établissements de l'enseignement scolaire et de l'enseignement supérieur, des organismes d'éducation ou de formation, tant publics que privés, des associations, des acteurs du monde socio-économique œuvrant tous dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage linguistiques, indépendamment de l'âge des apprenants impliqués ou ciblés.

Les deux appels lancés par l'agence ont été reçus favorablement par le public luxembourgeois. En 2006, 13 candidatures étaient déposées et 10 en 2008. Le jury, composé de Marie-Anne Hansen (Université de Luxembourg), Jeanne Letsch (inspectrice de l'enseignement primaire), Germaine Goetzinger (Centre national de littérature - en 2006), Jo Troian (directeur du Lycée du Nord Wiltz), Guy Linster (président de « Initiativ Fréed um liesen »), Charles Meder (professeur) et présidé par Karin Pundel, a pu sélectionner en tout 7 projets pour les deux années.

ANEFORE asbl a organisé les deux cérémonies du label – la première le 5 mars 2007 et la 2ème le 26 septembre 2008 à l'occasion de la journée européenne des langues.

Chaque lauréat recevait un diplôme, le droit d'utiliser le logo du label sur les publications du projet et un prix en espèces de 1000 €.

Les lauréats du label 2006

- « *Je lis en français* » de l'asbl Euro Cordiale
- « *Expression dramatique en classe de 9ème polyvalente* » de l'Ecole privée Fieldgen
- « *Cours d'intégration* » de EBLUL – Sproochenhaus
- « *Ech schwätzen och Lëtzebuergesch – Je parle aussi le luxembourgeois* » de l'ASTI-Agence Interculturelle

Les projets primés en 2008

- « *La simulation globale historique : du port du Pirée au Vème siècle av. J.C. en classe de 3ème Langue 2* » Ecole européenne de Luxembourg - Jérôme Béliard et Guillaume Gravé-Rousseau

La simulation globale historique est un exemple de transfert d'une méthodologie bien connue du *Français langue étrangère* à l'enseignement d'une matière intégrée en langue étrangère (EMILE).

Imaginer un univers de référence, dans ce cas Athènes au 5ème siècle av. J.C., choisir une identité et simuler toutes les activités du discours que cet univers peut engendrer, telles étaient les exercices auxquels les élèves étaient confrontés. Chaque élève devait résoudre des problèmes historiques ou linguistiques afin de donner vie à son personnage.

Le projet donne davantage de sens aux deux matières. En histoire, il renforce la curiosité : l'élève apprend à mener une « enquête » historique et acquiert le doute et l'esprit critique. En Langue 2, les avantages sont le développement de toutes les compétences discursives, linguistiques et lexicales. Dans une approche intégrée liant deux disciplines autour d'un projet, la simulation globale historique permet enfin de renforcer l'identité, la culture et la citoyenneté européenne des apprenants par l'étude des textes fondateurs, tout en développant une compétence interculturelle.

- « *Die Förderung des Leseverstehens im Fremdsprachenunterricht « Deutsch » in Anlehnung an das Sprachlernkonzept des CLIL »* Ecole Privée Fieldgen - Juliane Beyenburg

Mit einer 8ème TE Allet wurde im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts „Deutsch" versucht fachdidaktische Maßnahmen aufzuzeigen, mit deren Hilfe das Leseverstehen von komplexen deutschen Texten im Sachfachunterricht gefördert werden kann. Es wurde daher ein Sprachlernkonzept entwickelt, das sich an Content and Language Integrated Learning (CLIL) anlehnt.

Wärend zwei Trimestern wurde im Rahmen des Fremdsprachenunterrichts „Deutsch" durch gezielte und umfassende Wortschatzarbeit, durch Übungen zum kreativen Schreiben und zur mündlichen Produktion versucht ein besseres Leseverständnis von sachfachlichen Texten im Geschichtsunterricht zu erzielen.

Als Ergebnis ließen sich bei den Schülerinnen im Fach Geschichte neben einem besseren Textverständnis weitere positive Effekte feststellen wie der gezielte Einsatz von Lesetechniken sowie eine sicherere sprachliche und damit auch inhaltliche Beherrschung fachlicher Begrifflichkeiten. Dies führte zu einem besseren Ergebnis in den schriftlichen Prüfungen und zu einer aktiveren mündlichen Mitarbeit im Unterricht. Die Schülerinnen zeigten außerdem eine höhere Leistungsbereitschaft und ein gesteigertes Interesse an der historischen Epoche des Mittelalters.

- « *Bienvenue à Graphoville* » Euro Cordiale asbl - Dominique Sadri-Faure et Erny Plein

« Bienvenue à Graphoville » et « Welcome to Graphoville » sont deux DVD-ROM interactifs développés dans le cadre d'un projet Leonardo da Vinci. Ils visent l'amélioration de la capacité d'expression écrite courante et pratique en langue française et en langue anglaise par une pédagogie innovante et attrayante.

La version française s'adresse aux jeunes et aux adultes qui ont une bonne connaissance de la langue, mais qui font toujours les mêmes erreurs, tandis que la version anglaise s'adresse à des apprenants qui ont étudié l'anglais durant 3 ou 4 ans, mais qui ont des difficultés à faire un usage pratique de leurs connaissances.

L'outil permet aux apprenants d'améliorer leurs compténces linguistiques de manière autonome et indépendante. L'apprenant est amené à circuler dans une petite ville. 50 de ses habitants, présentés de façon humoristique, sont associés chacun à une difficulté particulière de la langue française ou anglaise, ce qui constitue 50 séquences. Les apprenants suivent une démarche de découverte par soi-même et de déduction à partir d'indices. Grâce à des associations constantes avec de la musique et des illustrations liées à chaque personnage, les apprenants pourront mettre en œuvre des automatismes contextuels.

ANNEXES

pages 31-33	Annexe 1 : Partenariats scolaires Comenius financés de 2000-2006
page 34	Annexe 2 : Projets Leonardo da Vinci Procédure B et C financés de 2000-2006
page 35	Annexe 3 : Projets de mobilité Leonardo da Vinci financés de 2000-2006
page 36	Annexe 4 : Partenariats d'apprentissage Grundtvig financés de 2000-2006

Annexe 1 : Partenariats scolaires Comenius financés de 2000-2006

Etablissement	Titre du projet	Durée du projet	Budget total réalisé
Spillschoul Lénger (Container)	Art et patrimoine	2002-2005	11.606 €
Spillschoul Neudorf Esch	Europäische Kindertraditionen - alte Kinderspiele neu belebt	2000-2003	5.718 €
Centre Scolaire Reuler	Brauchtum im europäischen Vergleich	Fin : 2001	5.365 €
Ecole Centrale Schouweiler	Same money - different cultures	2001-2004	10.605 €
Ecole Centrale Useldange	Environmental education	2004-2007	12.194 €
Ecole du Centre	Platz für Kinder	Fin : 2000	2.000 €
Ecole Primaire “Am Sand”	Improve mind and body by movement in nature	2004-2007	6.283 €
Ecole Primaire “Eigent” Pétange	Strategies for Inclusion and Citizenship through Sport (SICS)	2004-2007	14.525 €
Ecole Primaire 2 Campus “Op Acker” Bascharage	Je pars à la rencontre de mon voisin pour mieux nous connaître	2006-2007	548 €
Ecole Primaire Aloyse Kayser	Défi-lecture	Fin : 2000	1.600 €
Ecole Primaire de Bourscheid	Wir gehören zusammen	Fin : 2000	2.000 €
Ecole Primaire de la ville de	A children’s guide to their country	2000-2003	3.702 €
Echternach	Show the nature of your region to Europe	Début : 2005	4.967 €
Ecole Primaire de Lallange	Meine Heimat - Meine Schule	Fin : 2000	1.582 €
Ecole primaire des Garçons	Ecoute, chante, bouge, goûte, ensemble découvrons l’Europe.	2004-2006	8.343 €
Ecole Primaire Dudelange	Fabelhaftes Europa	Fin : 2001	2.376 €
Ecole Primaire Erpeldange	Griechen und Römer	2002-2005	5.801 €
	Using ICT to support and enhance teaching and learning	Début : 2005	8.333 €
Ecole Primaire et Préscolaire Brouch	L’enfant, un chercheur de notre temps	2003-2004	2.093 €
Ecole Primaire et Préscolaire Larochette	Vivre dans l’Europe	Fin : 2000	1.285 €
	L’eau et sa Culture	2001-2004	11.675 €
	Children’s stories market	Début : 2006	8.370 €
Ecole Primaire et Préscolaire Useldange	Personnages fantastiques	2001-2004	15.388 €
Ecole Primaire Henri VII	Development and progress through science, arts and crafts	2003-2005	3.366 €
Ecole Primaire Mamer/Capellen	So leben wir	2003-2006	11.693 €
Ecole Primaire Mondercange	Le droit de l’homme et le droit des enfants	2002-2005	18.361 €
Ecole Primaire Schifflange	Volkstümliche und religiöse Bräuche unserer Heimat als Ausdruck multikultureller Vielfalt in Europa	Fin : 2001	1.497 €
Ecole Primaire Weiswampach	Etre et vouloir devenir	2002-2004	2.872 €
Primärschule Hosingen	Zieht den Kreis nicht zu klein	Fin : 2000	2.000 €
Ecole Clinique Pédiatrique	Magazine hospitalier européen “KLINI”	Fin : 2001	2.291 €
Service Ré-Educatif Ambulatoire	“CREINTAC”	Fin : 2001	5.456 €
	A school for all !!	2003-2005	5.944 €
	Autism and Communication	2003-2006	11.560 €
Institut pour déficients visuels	M.D.V.I.	2003-2006	19.447 €

Etablissement	Titre du projet	Durée du projet	Budget total réalisé
Athénée de Luxembourg	Latein auf Stein	Fin : 2000	3.000 €
	Der Euro - Chancen und Risiken der neuen Währung	2001-2002	1.700 €
	Sensibilisation à la citoyenneté européenne	2002-2004	2.254 €
	Das Maß aller Dinge	2003-2006	9.703 €
	EduCultHer = Education Cultural Heritage Theresia	Début : 2006	2.031 €
European School of Luxembourg	Défi-lecture	Fin : 2000	1.600 €
Lycée Aline Mayrisch	Des jeunes et des livres en Europe	Début : 2005	3.628 €
Lycée Classique de Diekirch	Grenzen in Europa - Vergangenheit und Gegenwart in Grenzregionen	Fin : 2000	1.600 €
	Schule gestern, heute, morgen - Schule im Spiegel der Zeit	Fin : 2000	1.600 €
	Untersuchung zur Entwicklung von vier Städten in vier europäischen Staaten	Fin : 2000	1.600 €
	Fix & Net	Fin : 2001	3.883 €
	Nous les autres - hier et aujourd'hui	2002-2005	13.424 €
	European Integration - The lived Experience	2003-2004	4.120 €
	Découvrir la recherche - Projet linguistique	2006-2007	26.730 €
Lycée de Garçons Esch-sur-Alzette	Evaluation de la qualité de l'école et de l'enseignement	Fin : 2001	3.700 €
	Movements in Europe - (Ex)changes of peoples, ideas and mentalities	2005-2007	7.722 €
Lycée de Garçons Luxembourg	Prix européen des jeunes lecteurs	2004-2007	6.782 €
	Unity through contrasts	Début : 2006	2.606 €
Lycée du Nord à Wiltz	La Vague - magazine collectif d'information pour radio et radionet	Fin : 2001	5.980 €
	La protection sociale dans l'UE	2002-2003	6.477 €
	Sons, voix et paroles d'Europe	2002-2005	16.840 €
	New years agency: new european agency for radio stations	Début : 2005	13.001 €
Lycée Hubert Clément	Arcade - art as a reflection of cultural diversity in education	2001-2004	10.561 €
	Promoting basic values at school	2004-2007	17.443 €
Lycée Michel Rodange	Science et éthique	Fin : 2001	4.696 €
	La nature en tant que modèle ? - Die Natur als Vorbild?	2003-2006	9.919 €
	Promoting basic values at school	2004-2007	20.957 €
	A Tiny Country - A Valuable Mother Tongue - Projet linguistique	2006-2007	36.833 €
Lycée Robert-Schumann	Meine Stadt - Geschichte und Kultur	Fin : 2000	1.600 €
	Small countries, Minor languages in Big Europe - Projet linguistique	2005-2006	13.422 €

Etablissement	Titre du projet	Durée du projet	Budget total réalisé
Lycée Technique Agricole	Wasser sparen im Gartenbau	Fin : 2000	1.600 €
	Es gibt keine Sprachbarrieren für Ökologie - Projet linguistique	2003-2004	13.438 €
	L'implication des élèves dans les processus de décision qui concernent l'organisation de l'établissement	2003-2005	7.869 €
Lycée Technique de Bonnevoie	EDU-FAIR.COM	2004-2007	7.871 €
Lycée Technique des Arts et Métiers	Le languages des symboles sur le "Camino de Santiago"	2003-2006	12.334 €
	Elargissement géographique et approfondissement institutionnel de l'UE pour un projet original de citoyenneté	2003-2006	15.796 €
	Discovering Europe by Playing and Acting (DEPA)	Début : 2005	12.530 €
	Young Europe - risks and chances	2006-2007	6.276 €
Lycée Technique d'Ettelbruck	EURO: Vision und Wirklichkeit	Fin : 2000	2.000 €
	Mobil in Europa	2001-2004	9.847 €
	Was ich dir zu sagen habe	2002-2005	6.265 €
	Life without barriers - Projet linguistique	2003-2004	19.097 €
	START - Berufseinsteiger im europäischen Vergleich	2004-2007	15.207 €
Lycée Technique du Centre	"SMILE"	2000-2003	4.746 €
	Teaching methods to achieve social adjustment	2002-2003	6.999 €
	ACT - active creative texts	2004-2005	5.291 €
	Jugend begegnet fremden Kulturen und Regionen	Début : 2006	2.263 €
Lycée Technique Hotelier Alexis Heck	Bière, vin et chocolat - culture gastronomique de nos régions	2006-2007	4.028 €
	Wechselwirkung zwischen regionaler Identität und Tourismus	2003-2005	2.317 €
Lycée Technique Joseph Bech	BOSS - be your own boss	Début : 2006	6.408 €
Lycée Technique Josy Barthel	Self-evaluation with portfolio (SEVOLIO)	Début : 2005	14.786 €
Ecole Privée Fieldgen	European and national identity: history and traditions	Fin : 2000	2.000 €
	Développement de l'habitat et respect de l'environnement	Début : 2006	2.721 €
	DOCEO	Début : 2006	1.185 €
Ecole Privée Marie-Consolatrice	Fair trade Association - Projet linguistique	2004-2005	24.348 €
Ecole Privée St-Anne	Camp de concentration DORA	Fin : 2001	6.052 €
	DOCEO	2006-2007	3.594 €

Annexe 2 : Projets Leonardo da Vinci Procédure B et C financés de 2000-2006

Durées Budget	Titre	Promoteur	Contenu	Pays et nombre de partenaires	Subvention communautaire finale
2000 - 2004	Restaurant VENEZIA (B)	Euro-Cordiale a.s.b.l.	Remédier aux difficultés d'intégration de jeunes et d'adultes désavantagés dues au manque de connaissances linguistiques	5 pays 12 partenaires : 3 DE, 1 FR, 6 LU, 1 PT, 1 UK	586.493 €
2000 -2004	LAFIBA (B)	Prolingua s.a.	Développement d'un système professionnel d'apprentissage des langues visant les secteurs bancaires et financiers	4 pays 8 partenaires : 1 B, 3 FR, 1 ES, 3 LU	539.461 €
2000 - 2003	TREMPLIN ©	Prism - research and consulting s.à r.l.	Assurer une orientation et une formation professionnelles plus adaptées aux nécessités du marché de l'emploi	8 partenaires 6 pays	500.000 €
2001 - 2005	ITEMA (B)	Centre de recherche public Henri Tudor	Application intelligente de téléformation en management de projet	3 pays 6 partenaires : 2 BE, 2 FR, 2 LU	118.435 €
2001 -2005	MP-E2C (B)	Ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle	Un modèle pédagogique pour une école de la 2ème chance. Développer un cadre de références pour des institutions désirant offrir une 2ème chance à des personnes sans qualifications	4 pays 11 partenaires : 2 BE, 2 FR, 6 LU, 1 DE	353.336 €
2001 - 2006	TRIADD - Teletraining research and information around dual diagnosis (B)	Fondation APEMH	Renforcement des compétences des accompagnateurs de personnes avec une déficience cognitive	6 pays 8 partenaires : 1 AT, 1 BE, 1 FR, 1 IT, 1 LU, 1 UK, 2 Eur	412.360 €
2002 - 2004	DIPS - Distance learning approach to enhance introduction of intellectual property rights in management strategies of enterprises (B)	Centre de recherche public Henri Tudor	Fournir des connaissances de base en matière de propriété intellectuelle	5 pays 9 partenaires : 2 ES, 2 FR, 1 UK, 3 LU, 1 PT	212.775 €
2003 - 2005	E-Rescue (B)	Service Incendie et accident de la ville de Luxembourg	Harmonisation à l'échelle européenne de la formation spécifique pour des groupes de sauvetage confrontés à des risques d'effondrement	11 pays 16 partenaires : 5 DE, 1 BE, 1 ES, 1 FR, 2 IT, 1 LU, 1 NL, 1 PL, 1 UK, 1 SL, 1 CZ"	299.042 €
2003 -2007	900 entraînements à la communication professionnelle (B)	Euro Cordiale a.s.b.l.	Réalisation d'un outil de formation constitué de modules d'entraînement à la communication écrite et orale en milieu professionnel	4 pays 8 partenaires : 2 DE, 1 BG, 2 FR, 3 LU	379.026 €
2004 - 2008	ACRM - Air rescue Aeromedical Crew Resource Management (B)	Luxembourg Air rescue	Développement d'un système de formation européen cohérent pour les équipes de sauvetage	5 pays 7 partenaires : 2 DE, 1 AT, 2 LU, 1 NL, 1 CH	216.192 €
2004 - 2007	BTP-Plan (B)	IFSB Institut de formation sectoriel du bâtiment	Elaboration d'un plan de formation pour personnel d'encadrement du secteur du bâtiment et des travaux publics	7 pays 12 partenaires : 3 DE, 2 BE, 1 BG, 1 FI, 2 FR, 1 HU, 2 LU	65.653 €
2004 - 2008	Certification Jeunes (B)	Euro Cordiale a.s.b.l.	Développer une méthodologie pour un référentiel de certification validant les qualifications de base pour un public sans qualification	6 pays 10 partenaires : 1 DE, 1 BG, 3 FR, 3 LU, 1 PT, 1BE	359.987 €
2005 - 2008	Graphoville (B)	Euro Cordiale a.s.b.l.	Amélioration des compétences linguistiques en vue de faciliter l'insertion professionnelle et de favoriser la mobilité en Europe	6 pays 12 partenaires : 3 DE, 1 BG, 3 FR, 1 1 PT, 3 LU, 1 UK	292.340 €
2006 - 2009	Certified - Certification and accreditation system for financial Services sector education and training (B)	EBTN European Bank Training Network	Développer un système d'accréditation et de certification pour les formations du secteur finances	7 pays 9 partenaires: 1 DE, 2 EL, 2 IT, 1 LU, 1 PL, 1 PT, 1 UK	non clôturé
2006 - 2009	Chercher? Trouver! Utiliser (B)	Nordstaad Lycée	Développement d'un dispositif en local et en ligne qui permet de chercher, trouver et utiliser des outils de développement de compétences transversales et de compétences linguistiques	6 pays 10 partenaires : 1BE, 3FR, 2DE, 2LU, 1PT, 1BG	non clôturé

Annexe 3 : Projets de mobilité Leonardo da Vinci financés de 2000-2006

Année	Contractant	Titre	Durée de semaines/ moyenne	Nombre de bénéficiaires	Budget accordé	Subvention LdV communautaire finale
Jeunes en formation initiale						
2000-2007	Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck 7 projets	Période de formation pratique dans l'hôtellerie, la restauration et le tourisme: Stage reconnu	13	224	557.736 €	534.172 €
2000-2007	Lycée Technique pour Professions de Santé - 7 projets	Stage d'ouverture à la vie professionnelle reconnu	3	100	92.707 €	66.321 €
2000-2001	Lycée Technique du Centre - 1 projet	Stage pratique en entreprise commerciale reconnu	4	1	939 €	938 €
2001-2007	Lycée Technique Agricole - 6 projets	Stage en entreprise qui fait partie intégrante de la formation. Les élèves de la section agricole doivent faire le stage à l'étranger.	4-15	187	224.309 €	217.288 €
2004-2007	Lycée Technique pour Professions Educatives et Sociales - 3 projets	Stage en institution. Ouverture sur la vie professionnelle	7-12	57	134.600 €	105.733 €
2006-2007	Co-Labor - 1 projet	Le stage permet d'améliorer les possibilités d'insertion de publics défavorisés sur le marché du travail.	3	5	7.010 €	4.729 €
2000-2001 + 2002-2003	Chambre de Commerce - 2 projets	Formation de malteur-brasseur non offerte au LU. Le diplôme reçu en fin de scolarité est reconnu au LU.	29	2	9.210 €	9.111,40 €
2001-2002	Chambre des Métiers - 1 projet	Formation au métier de sculpteur en bois non offerte au LU.	36	1	5.762 €	3.617 €
TOTAL	**28 Projets**		**-**	**577**	**1.032.273 €**	**941.909,40 €**
Personnes sur le marché du travail						
2000-2001	Chambre des Métiers - 1 projet	Stage de formation continue dans le domaine de la conservation des métaux et la restauration de monuments	24	1	3.845 €	3.845 €
2001-2002	Horesca a.s.b.l. (fédération nationale des Hôteliers, restaurateurs et cafetiers..) - 1 projet	Stage de pratique professionnelle pour améliorer les chances d'insertion sur le marché du travail	25	3	8.237 €	6.447 €
2001-2003	Administration de l'Emploi - 3 projets	Stage spécifique	40	3	21.193 €	12.571 €
2000-2001	Hôpital du Nord - 1 projet	Stage de spécialisation en orthopédie - formation non offerte au LU	12	1	2.250 €	2.202 €
2005-2006	Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck -	Stage de perfectionnement d'une diplômée récente en réception d'hôtel	52	1	5.200 €	5.184 €
2006-2007	ALAC Agence Luxembourgeoise d'action culturelle - 1 projet	Conception et intégration d'un module de communication du portail culture grande région	30	1	4.447 €	3.640 €
2003-2006	Ferro-Design - 3 projets	Formation en ferronnerie d'art	35	3	16.156 €	15.120 €
TOTAL	**11 Projets**			**13**	**61.328 €**	**49.009 €**
Etudiants						
2001-2002	Institut de formation bancaire - 1 projet	Stages de jeunes universitaires dans des établissements financiers au LU	24	5	27.203 €	10.962 €
2002-2007	Institut supérieur de technologie Université de LU - 5 projets	Semestre de pratique professionnelle de travail de fin d'études	15	54	253.172 €	124.961 €
2001-2002	Chambre de Commerce - 1 projet	Information & Communication support project	24	26	86.863 €	51.095 €
2003-2004 + 2005-2006	Chambre des Métiers - 2 projets	Stages dans les entreprises	20	8	53.393 €	18.933 €
2003-2004 + 2005-2007	LEE s.à r.l. (Landwirtschaft, Energie, Umwelt) - 3 projets	Mobilität in Energieprojekten	26	14	68.765 €	48.267 €
2004-2005	Fast s.a. - 1 projet	Human ressources in financial services	26	3	15.850 €	9.525 €
2005-2006	FTS, Financial Services s.a. - 1 projet	Marketing in Financial Services	12	4	14.650 €	10.408 €
2005-2006	CRPHT - Centre de recherche Public Henri Tudor - 1 projet	Mobility for students in start-ups and research	13	4	18.375 €	6.987 €
2005-2006	Randstad s.a. - 1 projet	Aide à la mobilité pour les stagiaires en ressources humaines et en management international	13-17	4	12.312 €	7.395 €
2005-2007	Hilton - 2 projets	Stage professionnel en hôtellerie-restauration	16-24	5	26.942 €	7.074 €
2006-2007	Luxspace - 1 projet	Stage en PME luxembourgeoise sur thèmes de technologies spatiales	16-43	2	8.475 €	8.115 €
2006-2007	INIFAE/Cooperations - 1 projet	Pidams – Placement promoting individual development in a multidisciplinary setting	13	11	97.800 €	25.741 €
TOTAL	**20 Projets**		**-**	**140**	**683.800 €**	**329.463 €**
Professionnels de la formation professionnelle						
2000-2001	Hôpital Princesse Marie-Astrid 1 projet	Sécurité et confort à l'Hôpital - Echange dans le but de participer à une conférence internationale qui rassemble les acteurs du milieu de la santé et sécurité hospitalière.	2	1	2.024 €	1.024 €
2000-2001	Hephaistos Brudderschaft - 1 projet	Metallgestaltung gestern und heute - Echange dans le but de participer à une conférence internationale qui rassemble les acteurs de la ferronnerie d'art.	4	1	808 €	790 €
2001-2002 + 2006-2007	Co-Labor - 2 projets	Imaginative Innovations for inclusion Initiatives	16	15	14.487 €	11.633 €
2002-2003	Forge et ferronnerie artisanale - 1 projet	Métallurgie et Forge	4	1	1.822 €	1.822 €
2003-2004 + 2006-2007	Lycée Technique Hôtelier Alexis Heck 2 projets	La gastronomie et le tourisme en Europe Echange de formateurs	2	12	17.619 €	7.119 €
2005-2006	Objectif Plein emploi - 1 projet	La mobilité en faveur du projet professionnel individualisé	1	9	4.110 €	3.819 €
2006-2007	Centre de Psychologie et d'Orientation Scolaires - 1 projet	Echange dans le but de connaître des approches d'orientation professionnelle innovante	1	4	3.782 €	2.305 €
TOTAL	**9 Projets**			**43**	**44.652 €**	**28.512 €**

Annexe 4 : Partenariats d'apprentissage Grundtvig financés de 2000-2006

Etablissement	Titre du projet	Durée du projet	Subvention
Finance & Mediation s.a.	Adult Education - Key to Development in Our Regions	2001-2003	12.123 €
Co-labor Société Coopérative	Handicoop	2003-2005	9.665 €
Finance & Mediation s.a.	Gender Training Methods Learning Partnership	2003-2005	14.064 €
Institut de Formation Sociale	New ways of adult education in multicultural societies	2003-2005	12.168 €
ADT-Center	Challenging actions in gender mainstreaming. Strategies and tools for implementing gender mainstreaming in Europe	2004-2006	11.784 €
DYSPEL a.s.b.l.	Dyslexia - Parents' and Teacher's Collaboration (DYPATEC)	2004-2007	22.362 €
Cooperations a.s.b.l.	The role of artists in learning communities	2005-2007	19.649 €
Inlingua Luxembourg	Weblogs for Senior Students (The Story of My Life)	2005-2007	16.905 €
Service RBS a.s.b.l	Y a-t'il une Europe de la sagesse populaire ?	2005-2007	6.859 €
Caritas Jeunes et Familles a.s.b.l.	INFO-HILFE - Informations- und Kommunikationstechnologie		
Institut St.Joseph	in der Kinder- und Jugendhilfe	début : 2006	1.920 €
Confédération Caritas Luxembourg	ESCAPE - European Social Concept And Professional Employment	début : 2006	2.066 €
Kannerheem Izeg -	INFO-HILFE - Informations- und Kommunikationstechnologie		
KMA Association Victor Elz a.s.b.l.	in der Kinder- und Jugendhilfe	début : 2006	772 €
Menfp - Service de la Formation professionnelle	INTERVAL	début : 2006	2.328 €

ANEFORE asbl

16, bvd Royal
L-2449 Luxembourg

Tél. : +352 247 - 85284
Fax : +352 247 - 85293
info@anefore.lu
www.anefore.lu

ISBN 978-99959-607-2-8

Avec le soutien de :
Commission européenne
Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle
Ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche